

Regulamin otwierania i prowadzenia Rachunków LORO oraz realizacji Zleceń Płatniczych Klientów LORO

General Terms and Conditions for opening and maintaining LORO Accounts and processing LORO Customers' Payment Orders

Obowiązuje od 1 Lutego 2023r.

Valid from 01 February, 2023.

I. Postanowienia ogólne

§ 1

Niniejszy Regulamin otwierania i prowadzenia Rachunków LORO oraz realizacji Zleceń Płatniczych Klientów LORO (dalej „Regulamin”), reguluje zasady otwierania i prowadzenia w ING Banku Śląskim S.A., Rachunków LORO oraz zasady realizacji Zleceń Płatniczych przez ING Bank Śląski S.A. z siedzibą w Katowicach, przy ul. Sokolskiej 34, 40-086 Katowice, wpisany do Rejestru Przedsiębiorców w Sądzie Rejonowym Katowice-Wschód Wydział VIII Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000005459, o kapitale zakładowym w kwocie 130 100 000,00 zł oraz kapitale wpłaconym w kwocie 130 100 000,00 zł, NIP 634-013-54-75 („ING Bank”).

I. General provisions

§ 1

These General Terms and Conditions for opening and maintaining LORO Accounts and processing LORO Customers' Payment Orders (hereinafter: “General Terms and Conditions”) shall regulate the rules for opening and maintaining LORO Accounts at ING Bank Śląski S.A. as well as the rules of processing Payment Orders by ING Bank Śląski S.A. with the registered office in Katowice, ul. Sokolska 34, 40-086 Katowice, entered into the Register of Entrepreneurs at the Katowice-Wschód District Court, 8th Commercial Division of the National Court Register, under KRS number 0000005459, with the share capital of PLN 130,100,000.00 and paid-up capital of PLN 130,100,000.00, Tax Identification Number (NIP) 634-013-54-75 („ING Bank”).

§ 2

1. Regulamin w brzmieniu nadanym mu w niniejszym dokumencie zastępuje dotychczas obowiązujący w ING Banku „Regulamin otwierania i prowadzenia rachunków LORO oraz realizacji zleceń płatniczych Klientów LORO”.

2. Z dniem wejścia w życie Regulaminu w brzmieniu określonym w tym dokumencie uznaje się, że wszelkie odwołania do regulaminu, o którym mowa w ust. 1, istniejące w dotychczas zawartych z ING Bankiem Umowach Rachunku LORO lub w innych dokumentach, stanowią odwołania do niniejszego Regulaminu.

3. Klient realizuje Zlecenia Płatnicze na własną rzecz jak i na rzecz swoich klientów do dalszego rozliczenia. Do Umowy Rachunku LORO, Regulaminu, oraz wszelkich innych umów zawartych pomiędzy stronami nie stosuje się przepisów UUP, których wyłączenie jest dopuszczalne zgodnie z przepisami tej ustawy.

4. Klient przyjmuje do wiadomości, iż będą miały w stosunku do niego zastosowanie postanowienia Deklaracji RAS i Komunikatu.

5. W przypadku sprzeczności zapisów w niniejszym Regulaminie oraz Deklaracji RAS, stosuje się postanowienia Regulaminu.

§ 2

1. The General Terms and Conditions in the form presented in this document shall replace the “General Terms and Conditions for opening and maintaining LORO Accounts and processing LORO Customers' Payment Orders” currently applicable at ING Bank.

2. From the day of entry into force of the General Terms and Conditions in the form determined in this document, it shall be considered that any references to the General Terms and Conditions referred to in section 1, existing in the LORO Account Agreements previously concluded with ING Bank or in other documents, shall constitute references to these General Terms and Conditions.

3. The Customer shall process Payment Orders for its own account as well as for its Customers for further settlement. The provisions of PSA shall not be applied to the LORO Account Agreement, to the General Terms and Conditions and to any other agreements concluded by and between the parties; the exclusion of the PSA regulations is permitted under the provisions of that act.

4. The Customer shall acknowledge that the provisions of the RAS Declaration and Message will apply to him/her.

5. In the event of a lack of compliance between the provisions of these General Terms and Conditions and of the RAS Declaration, the provisions of the General Terms and Conditions shall govern.

II. Definicje

§ 3

Adres SWIFT/BIC

międzynarodowy kod identyfikacyjny w systemie komunikacji SWIFT (kod BIC/SWIFT ING Banku: INGBPLPW)

II. Definitions

§ 3

SWIFT/BIC address

international identification code in the SWIFT communication system (the BIC/SWIFT code of ING Bank: INGBPLPW)

<p>Bank krajowy</p> <p>bank mający siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej</p>	<p>Domestic Bank</p> <p>a bank with the registered office in the Republic of Poland</p>
<p>Bank Odbiorcy</p> <p>bank, który prowadzi rachunek na rzecz Odbiorcy środków należnych z tytułu rozliczenia Zlecenia Płatniczego</p>	<p>Payee's Bank</p> <p>a bank which maintains an account for the Payee of funds due from the settlement of the Payment Order</p>
<p>Bank zagraniczny</p> <p>bank niemający siedziby na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej</p>	<p>Foreign Bank</p> <p>a bank without a registered office in the Republic of Poland</p>
<p>Bankowość Zagnieżdżona (downstream / nest banking)</p> <p>wykorzystywanie Rachunku LORO do przeprowadzania Transakcji Płatniczych na rzecz podmiotów nie będących bezpośrednimi klientami Klienta, czyli takich z którymi Klient nie ma bezpośrednich relacji biznesowych a wynikają one z relacji między klientem Klienta a tym podmiotem</p>	<p>Nested Banking (downstream / nest banking)</p> <p>using the LORO Account for processing Payment Transactions in favour of entities that are not the direct customers of the Customer, i.e. ones with which the Customer does not have direct business relationships but they result from the relationships between the Customer's customer and this entity</p>
<p>Branże wysokiego ryzyka</p> <p>branże określone w polityce KYC ING Banku oraz Deklaracji RAS wymagające wzmożonych środków bezpieczeństwa finansowego</p>	<p>High risk industries</p> <p>industries specified in the KYC Policy of ING Bank and in the RAS Declaration, which require increased due diligence measures</p>
<p>Certyfikat Rezydencji Podatkowej</p> <p>zaświadczenie o miejscu siedziby Podatnika dla celów podatkowych wydane przez właściwy organ administracji podatkowej państwa miejsca siedziby Podatnika</p>	<p>Tax Residence Certificate</p> <p>a certification of the place of the Taxpayer's registered office, for tax purposes, issued by the competent tax administration body of the state in which the Taxpayer's registered office is located</p>
<p>Data Waluty</p> <p>data wskazana w Zleceniu Płatniczym, w której ING Bank obciąży lub uzna Rachunek LORO powodując zmianę salda, po spełnieniu warunków określonych w § 16</p>	<p>Value Date</p> <p>the date indicated in the Payment Order, on which ING Bank shall debit or credit the LORO Account, causing a balance change, after meeting the conditions specified in § 16</p>
<p>Deklaracja RAS</p> <p>oświadczenie ING Banku dotyczące apetytu na ryzyko w obszarze KYC Bankowość Korespondencka, stanowiące odrębny dokument, udostępniany na stronie www.ing.pl</p>	<p>RAS Declaration</p> <p>a statement of ING Bank referring to the risk appetite in the Correspondent Banking KYC area, constituting a separate document, shared at www.ing.pl</p>
<p>Dokumentacja Podatkowa</p> <p>wymagana przez ING Bank, jako Płatnika podatku, dokumentacja uzasadniająca zastosowanie preferencyjnych zasad opodatkowania Podatkiem u źródła, w szczególności Certyfikat Rezydencji Podatkowej oraz Oświadczenie o Statusie Rzeczywistego Właściciela</p>	<p>Tax Documentation</p> <p>the documentation required by ING Bank as the Tax Remmitter, which justifies applying preferential rules for taxation with the Withholding Tax, especially the Tax Residence Certificate and the Statement on the Status of Beneficial Owner</p>
<p>Dostawca usług płatniczych</p> <p>ING Bank oraz inne podmioty, które świadczą usługi płatnicze</p>	<p>Payment Service Provider</p> <p>ING Bank and other entities providing payment services</p>

<p>Dzień Roboczy</p> <p>dzień przypadający od poniedziałku do piątku, z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy, w którym ING Bank lub Bank Odbiorcy uczestniczący w wykonaniu Transakcji Płatniczej prowadzi działalność wymaganą do wykonania Zlecenia Płatniczego</p>	<p>Business Day</p> <p>any day from Monday to Friday excluding public holidays, on which ING Bank or the Payee's Bank participating in the processing of a Payment Transaction carries out activity required for the processing of a Payment Order</p>
<p>Grupa ING</p> <p>ING Bank N.V. z siedzibą w Amsterdamie, Królestwo Niderlandów (Holandia) oraz inne jednostki zależne lub powiązane z ING Bank N.V. wymienione na stronie internetowej http://www.ing.pl</p>	<p>ING Group</p> <p>ING Bank N.V. with the registered office in Amsterdam, the Kingdom of the Netherlands (the Netherlands), and other dependent units or units that are related to ING Bank N.V. listed on the website http://www.ing.pl</p>
<p>Godzina Graniczna</p> <p>godzina graniczna, do której ING Bank przyjmuje Zlecenia Płatnicze do wykonania w danym Dniu Roboczym, aktualny wykaz dostępny jest na stronie www.ing.pl. Zmiana godzin granicznych nie wymaga zmiany Regulaminu</p>	<p>Cut-off Time</p> <p>the cut-off time by which ING Bank accepts Payment Orders to be processed on a given Business Day, the up to date list is available at www.ing.pl. A change of the cut-off times shall not require a change of the General Terms and Conditions</p>
<p>IBAN</p> <p>międzynarodowy numer służący do identyfikacji rachunku bankowego w rozliczeniach pieniężnych na terenie Państw Członkowskich oraz w krajach, które przyjęły IBAN jako standard numeracji rachunków bankowych</p>	<p>IBAN</p> <p>an international number used for the identification of a bank account in monetary settlements in the area of the Member States and in countries that have adopted IBAN as the standard for bank account numbering</p>
<p>Klient</p> <p>Bank krajowy lub Bank zagraniczny będący stroną Umowy Rachunku LORO zawartej z ING Bankiem</p>	<p>Customer</p> <p>a Domestic Bank or Foreign Bank that is a party to the LORO Account Agreement concluded with ING Bank</p>
<p>Komunikat</p> <p>Komunikat: Ograniczenia związane z realizacją Zleceń Płatniczych do niniejszego Regulaminu umieszczony na stronie www.ing.pl</p>	<p>Message</p> <p>Message: Restrictions regarding processing of Payment Orders to these General Terms and Conditions, available at www.ing.pl</p>
<p>Kwalifikowany Podpis Elektroniczny</p> <p>oświadczenie woli złożone zgodnie z art. 78 ze znaczką 1 ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny</p>	<p>Qualified Electronic Signature</p> <p>a declaration of will submitted in accordance with art. 78 with the stamp 1 of the Civil Code Act of 23 April 1964</p>
<p>Nierezydent Podatkowy</p> <p>podatnik nie posiadający na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej siedziby lub zarządu, który podlega obowiązkowi podatkowemu tylko od dochodów, które osiąga na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej</p>	<p>Tax Non-Resident</p> <p>a Taxpayer not having a registered office or management in the Republic of Poland, which is subject to tax obligation only on the income earned in the Republic of Poland</p>
<p>Odbiorca</p> <p>odbiorca środków należnych z tytułu rozliczenia Zlecenia Płatniczego</p>	<p>Payee</p> <p>The payee of funds due from the settlement of the Payment Order</p>
<p>Oświadczenie o Statusie Rzeczywistego Właściciela</p> <p>oświadczenie Podatnika – Nierezydenta Podatkowego, dotyczące jego statusu jako rzeczywistego właściciela przychodów (dochodów) wypłacanych przez ING Bank oraz potwierdzające, że Podatnik prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą w kraju rezydencji podatkowej, złożone na wzorze określonym przez ING Bank i podpisane zgodnie z zasadami reprezentacji Klienta</p>	<p>Statement on the Status of Beneficial Owner</p> <p>The statement of the Taxpayer – Tax Non-Resident, referring to its status as the Beneficial Owner of the revenue (income) paid out by ING Bank and confirming that the Taxpayer runs actual business activity in the country of tax residence, submitted on a template defined by ING Bank and signed in accordance with the rules of Customer representation</p>

<p>Państwa Członkowskie</p> <p>państwa członkowskie Unii Europejskiej albo państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym</p>	<p>Member States</p> <p>the member states of the European Union or the member states of the European Free Trade Agreement (EFTA) – the parties to the agreement on the European Economic Area</p>
<p>Płatnik</p> <p>Osoba lub podmiot dający dyspozycję realizacji Zlecenia Płatniczego do Dostawcy usług płatniczych</p>	<p>Payer</p> <p>A person or an entity that gives the Payment Service Provider an instruction to process a Payment Order</p>
<p>Płatnik podatku</p> <p>ING Bank jako obowiązany na podstawie przepisów prawa podatkowego do obliczenia, pobrania od Podatnika Podatku u źródła i wpłacenia go we właściwym terminie organowi podatkowemu</p>	<p>Tax Remitter</p> <p>ING Bank as obliged, under the provisions of tax law, to calculate, collect from the Taxpayer the Withholding Tax and pay it to the tax body within an appropriate deadline</p>
<p>Podatek u źródła</p> <p>podatek, którego Podatnikiem jest Nierezydent Podatkowy, pobierany przez Płatnika podatku, od odsetek dopisywanych do Rachunku LORO</p>	<p>Withholding Tax</p> <p>a tax, the Taxpayer of which is a Tax Non-Resident, collected by the Tax Remitter on the interest accrued to the LORO Account</p>
<p>Podatnik</p> <p>Klient będący osobą prawną albo jednostką organizacyjną nie posiadającą osobowości prawnej, podlegający na mocy ustaw podatkowych obowiązkowi podatkowemu</p>	<p>Taxpayer</p> <p>a Customer that is a legal person or an organisational unit without legal personality, subject to the tax obligation under tax acts</p>
<p>Prawo bankowe</p> <p>Ustawa z dnia 29 sierpnia 1997 r. Prawo bankowe (t.j. Dz. U. z 2021 r. poz. 2439 z późn. zm.)</p>	<p>Banking Law</p> <p>the act of 29 August 1997 Banking Law (consolidated text in Journal od Laws of 2021 item 2439 as amended)</p>
<p>Przepisy CRS</p> <p>Ustawa o wymianie informacji podatkowych z innymi państwami oraz przepisy innych aktów prawa krajowego określające zasady dotyczące obowiązku identyfikowania osób / podmiotów podlegających obowiązkowi podatkowemu w innych krajach określonych na podstawie tych przepisów i raportowania przez ING Bank informacji o nich oraz o saldzie / wartości rachunków finansowych prowadzonych na rzecz tych osób / podmiotów</p>	<p>CRS Regulations</p> <p>the act on the exchange of tax information with other countries and the provisions of other national law acts stipulating the rules referring to ING Bank's obligation to identify persons / entities subject to the tax obligation in other countries defined based on these provisions and report the information about them and about balance / value of financial accounts kept for the benefit of these persons / entities</p>
<p>Przepisy FATCA</p> <p>Ustawa o wykonywaniu umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki w sprawie poprawy wypełniania międzynarodowych obowiązków podatkowych oraz wdrożenia ustawodawstwa FATCA (dalej: „FATCA”) oraz przepisy innych aktów prawa krajowego określające zasady wypełniania przez ING Bank obowiązków wynikających z przyjętych regulacji w zakresie FATCA, w szczególności zasady dotyczące identyfikacji Klienta oraz obowiązku raportowania przez ING Bank informacji o aktywach znajdujących się w posiadaniu osób/ podmiotów podlegających obowiązkowi podatkowemu w USA</p>	<p>FATCA Regulations</p> <p>the act on the performance of the agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the United States of America to Improve International Tax Compliance and to Implement FATCA (hereinafter: “FATCA”) and the provisions of other domestic law acts stipulating the rules for the fulfilment by ING Bank of obligations resulting from the adopted regulations in the scope of FATCA, in particular the rules referring to Customer identification and the obligation of ING Bank to report the information on the assets held by persons/entities subject to the tax obligation in the USA</p>

<p>Rachunek LORO</p> <p>rachunek prowadzony przez ING Bank dla Klienta w złotych polskich i/lub w walutach wymiennalnych oferowanych przez ING Bank i wymienionych na stronie Internetowej www.ing.pl</p>	<p>LORO Account</p> <p>the account maintained by ING Bank for the Customer in PLN and/or in convertible currencies offered by ING Bank and listed at the website www.ing.pl</p>
<p>Referencyjna stopa procentowa</p> <p>stopa procentowa służąca za podstawę do naliczania odsetek, pochodząca z publicznie dostępnego źródła, np. publikowana przez NBP, która może być zweryfikowana przez obydwie strony oraz prezentowana informacyjnie na stronie http://www.nbp.pl/</p>	<p>Reference Interest Rate</p> <p>rate of interest used as the basis for calculating interest, coming from a publicly available source e.g. published by the National Bank of Poland (NBP), which can be verified by both parties and which is presented for information purposed at the website http://www.nbp.pl/</p>
<p>Rezydent Podatkowy</p> <p>Podatnik posiadający na terytorium RP siedzibę lub zarząd, podlegający obowiązkowi podatkowemu od całości swoich dochodów bez względu na miejsce ich osiągnięcia</p>	<p>Tax Resident</p> <p>a Taxpayer having a registered office or management in the Republic of Poland subject to the tax obligation on the entire of its income regardless of the place of its generation</p>
<p>Rok Podatkowy</p> <p>ING Bank, jako Płatnik podatku dochodowego od osób prawnych uznaje dla celów podatkowych, że rok podatkowy jest równy kalendarzowemu</p>	<p>Tax Year</p> <p>ING Bank, as the Tax Remitter of corporate income tax shall recognise for tax purposes that the tax year is equal to the calendar year</p>
<p>Rzeczywisty Właściciel</p> <p>podmiot, który spełnia łącznie następujące warunki:</p> <ul style="list-style-type: none"> • otrzymuje należność dla własnej korzyści, w tym decyduje samodzielnie o jej przeznaczeniu i ponosi ryzyko ekonomiczne związane z utratą tej należności lub jej części • nie jest pośrednikiem, przedstawicielem, powiernikiem lub innym podmiotem zobowiązanym do przekazania należności innemu podmiotowi • prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą w kraju siedziby dla celów podatkowych, z którą wiąże się uzyskiwany przychód z tytułu należności, tj.: <ul style="list-style-type: none"> - wykonuje faktycznie czynności stanowiące działalność gospodarczą, w tym posiada lokal, wykwalifikowany personel oraz wyposażenie wykorzystywane w prowadzonej działalności gospodarczej - nie tworzy struktury funkcjonującej w oderwaniu od przyczyn ekonomicznych - istnieje współmierność między zakresem działalności prowadzonej przez spółkę a faktycznie posiadanym przez tę spółkę lokalem, personelem lub wyposażeniem - zawierane porozumienia są zgodne z rzeczywistością gospodarczą, mają uzasadnienie gospodarcze i nie są w sposób oczywisty sprzeczne z ogólnymi interesami gospodarczymi tej spółki 	<p>Beneficial Owner</p> <p>the entity which collectively meets the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • receives the receivable for its own benefit, this includes independently deciding about its destination and bearing the economic risk associated with the loss of this receivable or its part • is not an intermediary, representative, trustee or other entity obliged to transfer the receivable to another entity • runs actual business activity in the country of the registered office for tax purposes, which is connected with the obtained revenue on account of the receivable, i.e.: <ul style="list-style-type: none"> - performs actual activities which constitute business activity, this includes having a premises, qualified staff and equipment used in the conducted business activity - does not create a structure which functions in isolation from economic causes - there is commensurability between the scope of the activity conducted by the company and the premises, staff or equipment actually possessed by that company - the concluded agreements are compliant with economic reality, they have economic justification and are not in an obvious way contrary to the general economic interests of that company

<p>- samodzielnie wykonuje swoje podstawowe funkcje gospodarcze przy wykorzystaniu zasobów własnych, w tym obecnych na miejscu osób zarządzających</p>	<p>- independently performs its basic economic functions using own resources, including the managing persons present on site</p>
<p>Saldo Debetowe ujemny stan Środków Pieniężnych na Rachunku LORO</p>	<p>Debit Balance negative balance of Funds on the LORO Account</p>
<p>Saldo Dostępne stan Środków Pieniężnych na Rachunku LORO pomniejszony o kwoty blokad, zajęcie egzekucyjne oraz powiększony o kwoty przyznanych limitów kredytowych</p>	<p>Available Balance the balance of Funds on the LORO Account decreased by the amounts of blockages, a seizure under foreclosure and increased by the amounts of the granted credit limits</p>
<p>Siła Wyższa niezależne od ING Banku zdarzenie zewnętrzne, któremu Bank nie mógł zapobiec lub którego nie mógł przewidzieć i które bezpośrednio lub pośrednio doprowadziło do niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy Rachunku LORO przez ING Bank. Za siłę wyższą uznajemy zdarzenia spełniające przesłanki powyższe takie jak:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) powódź, trzęsienie ziemi, wyładowania atmosferyczne, huragan, trąby powietrzne, wybuch wulkanu, lub inne podobne zjawiska atmosferyczne, 2) wyłączenie dostaw prądu przez dostawcę energii elektrycznej, z przyczyn pozostających poza wpływem Banku <p>Postanowienia o sile wyższej stosuje się także w przypadku działania będącego aktem władczym państwa (takie jak umowa międzynarodowa, ustawa, rozporządzenie, zarządzenie, uchwała uprawnionego organu władzy/administracji), na mocy, którego dana transakcja lub transakcje określonego typu/ rodzaju lub z określonymi podmiotami, lub transakcje w określonym czasie nie mogą być przeprowadzane przez ING Bank. ING Bank poda do wiadomości publicznej fakt wystąpienia siły wyższej i - o ile jest to możliwe - przewidywany czas jej trwania</p>	<p>Force Majeure an external event independent of ING Bank which the Bank could not prevent or which it could not foresee and which directly or indirectly led to the non-performance or to the improper performance of the LORO Account Agreement by ING Bank. Events that shall be considered as force majeure are those meeting the above premises, such as:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) a flood, an earthquake, lightning, a hurricane, tornados, a volcanic eruption or other similar atmospheric phenomena, 2) a power cut by the electricity supplier for reasons beyond the Bank's control <p>The provisions referring to force majeure shall also be applied in case of an action that is a governing act of a state (such as an international agreement, act, regulation, order, resolution of an authorized authority/administration body), under which a given transaction or transactions of a certain type/kind or with certain entities, or transactions at a certain time cannot be carried out by ING Bank. ING Bank shall make public the fact of the occurrence of force majeure and, if possible, the expected time of its duration</p>
<p>Status Podatkowy status Klienta określony na podstawie Certyfikatu Rezydencji Podatkowej lub wynikający z przepisów prawa dewizowego</p>	<p>Tax Status the status of the Customer determined on the basis of the Tax Residence Certificate or resulting from foreign exchange law</p>
<p>STP (Straight Through Processing) format komunikatu płatniczego umożliwiający jego obsługę w sposób automatyczny określony w Załączniku nr 2 do Regulaminu</p>	<p>STP (Straight Through Processing) the format of the payment message allowing for its automatic processing as defined in the Attachment no 2 to the General Terms and Conditions</p>
<p>Środki Pieniężne środki zdeponowane na Rachunkach LORO</p>	<p>Funds funds deposited in LORO Accounts</p>
<p>Tabela Kursowa ING Banku tabele kursów walutowych ogłaszane przez ING Bank</p>	<p>Foreign Exchange Rate Table of ING Bank tables of foreign exchange rates announced by ING Bank</p>

<p>TOiP</p> <p>tabela opłat i prowizji dla Banków, będących Klientami ING Banku oraz dla banków trzecich</p>	<p>Table of Fees and Commissions</p> <p>the table of fees and commissions for Banks that are Customers of ING Bank and for third banks</p>
<p>Transakcja Płatnicza</p> <p>wynik realizacji Zlecenia Płatniczego polegająca na dokonaniu transferu środków pieniężnych oraz uznaniu lub obciążeniu Rachunku LORO</p>	<p>Payment Transaction</p> <p>the result of the processing of a Payment Order based on performing a transfer of funds and crediting or debiting the LORO Account</p>
<p>Umowa Rachunku LORO</p> <p>umowa zawarta pomiędzy Klientem a ING Bankiem lub Umowa Rachunku LORO pod rozliczenia z KDPW</p>	<p>LORO Account Agreement</p> <p>the agreement concluded between the Customer and ING Bank or the LORO Account Agreement for settlements with the Central Securities Depository of Poland (KDPW)</p>
<p>Unikatowy Identyfikator</p> <p>kombinacja liter, liczb lub symboli określona przez Dostawcę Usług Płatniczych i przekazana w Zleceniu Płatniczym w celu jednoznacznej identyfikacji Płatnika lub Odbiorcy lub jego rachunku płatniczego</p>	<p>Unique Identifier</p> <p>a combination of letters, digits or symbols specified by the Payment Service Provider and transferred in a Payment Order for clear identification of the Payer or the Payee or their payment account</p>
<p>UUP</p> <p>ustawa z dnia 19 sierpnia 2011 r. o Usługach Płatniczych (lub inny akt, który ją zastąpi lub zmieni).</p>	<p>PSA</p> <p>(Polish: UUP) The Payment Services Act of 19 August 2011 (or another act which will replace or amend it)</p>
<p>Wniosek</p> <p>wyrażenie woli Klienta, która podlega akceptacji ING Banku przesłanej za pośrednictwem autoryzowanego komunikatu SWIFT</p>	<p>Application</p> <p>the expression of the will of the Customer which is subject to the acceptance of ING Bank transferred via an authorised SWIFT message</p>
<p>Zlecenie Płatnicze</p> <p>dyspozycja, otrzymana od Klienta bądź od Dostawcy usług płatniczych w formacie akceptowanym przez ING Bank, skierowana do ING Banku, zawierająca polecenie wykonania Transakcji Płatniczej</p>	<p>Payment Order</p> <p>an order received from the Customer or Payment Service Provider in a format accepted by ING Bank, directed to ING Bank, which includes the instruction to process a Payment Transaction</p>
<p>Zlecenie Płatnicze objęte UUP</p> <p>zlecenie płatnicze klientowskie - dokonywane w walucie Państwa Członkowskiego, oraz gdy Bank Odbiorcy prowadzi działalność w Rzeczypospolitej Polskiej albo na terytorium innego Państwa Członkowskiego</p>	<p>Payment Order covered by the scope of the PSA</p> <p>a customer payment order – processed in the currency of a Member State, and when the Payee’s Bank conducts business activity in the Republic of Poland or in the territory of another Member State</p>
<p>Zlecenie Płatnicze nie objęte UUP</p> <p>zlecenie płatnicze klientowskie - kierowane do krajów nie będących państwem członkowskim i/lub w walutach innych niż waluty krajów EU</p>	<p>Payment Orders not covered by the scope of the PSA</p> <p>a customer payment order – directed to countries that are not Member States and/or in currencies other than the currencies of the states of the EU</p>

III. Rachunki LORO § 4	III. Loro Accounts § 4
1. ING Bank prowadzi na rzecz Klientów, Rachunki LORO w walucie PLN lub w walucie wymiennej na zasadach określonych każdorazowo w Umowie Rachunku LORO.	1. ING Bank shall maintain, for Customers, LORO Accounts in the PLN currency or in a convertible currency under principles specified in each case in the LORO Account Agreement.
2. W sprawach nieuregulowanych w Umowie Rachunku LORO stosuje się postanowienia niniejszego Regulaminu.	2. The matters not governed in the LORO Account Agreement shall be governed by the provisions of these General Terms and Conditions.
3. ING Bank otwiera Rachunki LORO w walutach wymienialnych wyłącznie na uzasadniony wniosek Klienta. ING Bank może odmówić otwarcia Rachunku LORO w walutach wymienialnych bez podania przyczyny.	3. ING Bank shall open Loro Accounts in convertible currencies only upon a justified application of the Customer. ING Bank may refuse to open a LORO Account in convertible currencies without indicating the reason.
A. Zasady i tryb zawierania Umowy § 5	A. Principles and mode of Agreement conclusion § 5
1. ING Bank otwiera i prowadzi Rachunki LORO na podstawie Umowy Rachunku LORO zawartej z Klientem.	1. ING Bank shall open and maintain LORO Accounts based on the LORO Account Agreement concluded with the Customer.
2. W celu zawarcia Umowy Rachunku LORO oraz otwarcia Rachunku LORO Klient składa dokumenty:	2. In order to conclude a LORO Account Agreement and open a LORO Account, the Customer shall submit documents:
1) określające status prawny podmiotu występującego o zawarcie Umowy Rachunku LORO	1) specifying the legal status of the entity applying for the conclusion of the LORO Account Agreement
2) statut banku lub inny dokument założycielski właściwy dla miejsca siedziby Klienta	2) the statute of the Bank or another establishment document relevant for the location of the Customer's registered office
3) oświadczenie na potrzeby FATCA i CRS, w tym w przedmiocie rezydencji podatkowej oraz podania lub właściwego zagranicznego numeru identyfikacji podatkowej Klienta	3) a statement for the needs of FATCA and CRS, including in reference to tax residence and providing the relevant foreign tax identification number of the Customer
4) NIP ¹	4) NIP (Tax Identification Number) ¹
5) Regon ¹	5) Regon (National Business Registry Number) ¹
6) decyzję KNF ¹	6) the decision of the Polish Financial Supervision Authority (KNF) ¹
7) inne wskazane przez ING Bank dokumenty	7) other documents indicated by ING Bank
8) w przypadku wnioskowania o obniżoną stawkę Podatku u źródła również Dokumentację Podatkową ² .	8) in case of applying for a lowered Withholding Tax rate, also the Tax Documentation ² .

¹ wymagany dla Klientów prowadzących działalność na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej/ Required for Customers carrying out business activities in the Republic of Poland

² dotyczy Klientów o statusie Nierezydent Podatkowy / this refers to Customers with the status of a Tax Non-Resident

<p>3. Dokumenty wskazane w ust. 2 Klient przekazuje ING Bankowi w oryginałach lub odpisach notarialnie poświadczonych lub w inny sposób uzgodniony z ING Bankiem. ING Bank po sprawdzeniu dokumentów może sporządzić ich kopie.</p>	<p>3. The documents indicated in section 2 shall be submitted by the Customer to ING Bank in originals or notarised copies, or in a different way agreed with ING Bank. After checking the documents, ING Bank may make copies of them.</p>
<p>4. W przypadku przedstawienia dokumentów wystawionych za granicą, ING Bank może wymagać od Klienta opatrzenia tych dokumentów klauzulą apostille lub ich legalizacji przez właściwe polskie przedstawicielstwo dyplomatyczne lub urząd konsularny, lub w inny sposób uzgodniony z ING Bankiem, a w przypadku gdy dokument wystawiony jest w języku obcym, również złożenia tłumaczenia dokumentów na język polski, sporządzonego przez tłumacza przysięgłego.</p>	<p>4. In case of presenting documents issued abroad, ING Bank may require from the Customer that the documents bear an apostille clause or are legalized by a relevant Polish diplomatic representation or consulship, or in a different way agreed with ING Bank, and if the document is issued in a foreign language, also to submit the translation of the documents into Polish, performed by a sworn translator.</p>
<p>5. W przypadku zmiany treści dokumentów, o których mowa w niniejszym paragrafie, Klient jest zobowiązany do niezwłocznego przedstawienia ING Bankowi aktualnych dokumentów. Klient ma także obowiązek pisemnie powiadomić ING Bank o wszelkich zmianach mających wpływ na jego sytuację prawną lub mających istotne znaczenie dla prowadzenia Rachunku LORO.</p>	<p>5. In case of the change of the content of the documents mentioned in this paragraph, the Customer shall be obliged to, without delay, submit current valid documents to ING Bank. The Customer shall also be obliged to inform ING Bank in writing about any changes that have an impact on the Customer's legal situation or that are significant for maintaining the Loro Account.</p>
<p>6. Po otrzymaniu wszystkich dokumentów, o których mowa w niniejszym paragrafie, ING Bank podejmuje decyzję o otwarciu Rachunku LORO, a następnie w przypadku decyzji pozytywnej przygotowuje Umowę Rachunku LORO zgodnie z obowiązującym w ING Banku wzorem. ING Bank może odmówić otwarcia Rachunku LORO bez podania przyczyny.</p>	<p>6. After receiving all the documents mentioned in this paragraph, ING Bank shall make the decision on opening the LORO Account, and next, in case of a positive decision, ING Bank shall prepare the LORO Account Agreement in accordance with the template applicable at ING Bank. ING Bank may refuse to open a LORO Account without indicating the reason.</p>
<p>7. Podpisana przez Klienta i przekazana do ING Banku Umowa Rachunku LORO w formie:</p>	<p>7. The LORO Account Agreement signed by the Customer and submitted to ING Bank, in:</p>
<p>1) pisemnej - wymaga potwierdzenia w formie autoryzowanego komunikatu SWIFT lub w innej formie akceptowalnej przez ING Bank, podpisów i upoważnienia osób, które złożyły podpis na Umowie Rachunku LORO</p> <p>2) elektronicznej opatrzonej Kwalifikowanym Podpisem Elektronicznym - wymaga potwierdzenia w formie autoryzowanego komunikatu SWIFT lub w innej akceptowalnej przez ING Bank, upoważnienia osób, które złożyły podpis na Umowie Rachunku LORO.</p>	<p>1) written form - shall require confirmation in the form of an authorized SWIFT message or in another form that is acceptable for ING Bank, of the signatures and of the authorization of persons who have placed a signature on the LORO Account Agreement</p> <p>2) electronic form bearing a Qualified Electronic Signature - shall require confirmation in the form of an authorized SWIFT message or in another form that is acceptable for ING Bank, of the authorization of persons who have placed a signature on the LORO Account Agreement.</p>
<p>8. ING Bank potwierdza autoryzowanym komunikatem SWIFT lub w innej formie uzgodnionej z Klientem: otwarcie Rachunku LORO, numer Rachunku LORO prowadzonego dla Klienta oraz datę jego otwarcia.</p>	<p>8. ING Bank shall confirm with an authorised SWIFT message or in another form agreed with the Customer: the opening of the LORO Account, the number of the LORO Account maintained for the Customer and the date of its opening.</p>

<p>9. Po potwierdzeniu podpisania Umowy Rachunku LORO, Klient ma prawo złożenia Wniosku o otwarcie kolejnego Rachunku LORO w walucie PLN na podstawie zawartej Umowy. Kolejne rachunki w walucie PLN ING Bank otwiera na podstawie autoryzowanego komunikatu SWIFT zawierającego Wniosek o otwarcie kolejnego Rachunku LORO.</p>	<p>9. After the confirmation of the signing of the LORO Account Agreement the Customer shall have the right to submit an Application for opening another LORO Account in the PLN currency based on the concluded Agreement. ING Bank shall open subsequent accounts in the PLN currency based on an authorised SWIFT message which includes the Application for opening another LORO Account.</p>
<p>10. Kolejny Rachunek LORO będzie otwarty i prowadzony na zasadach wynikających z zawartej Umowy Rachunku LORO w walucie PLN i Regulaminu. Otwarcie kolejnego Rachunku LORO podlega akceptacji ING Banku, przy czym ING Bank może odmówić otwarcia kolejnego Rachunku LORO bez podania przyczyny.</p>	<p>10. The subsequent LORO Account shall be opened and maintained based on principles arising from the concluded LORO Account Agreement in the PLN currency and the General Terms and Conditions. The opening of another LORO Account shall be subject to the acceptance of ING Bank, whereas ING Bank may refuse to open another LORO Account without indicating the reason.</p>
<p>11. Otwarcie Rachunku Loro w walutach wymiennalnych wymaga zawarcia odrębnej Umowy Rachunku LORO.</p>	<p>11. Opening a LORO Account in convertible currencies shall require the conclusion of a separate LORO Account Agreement.</p>
<p>B. Środki bezpieczeństwa finansowego § 6</p>	<p>B. Financial security measures § 6</p>
<p>1. ING Bank, na podstawie powszechnie obowiązujących przepisów prawa, realizuje zadania w zakresie przeciwdziałania praniu pieniędzy i finansowaniu terroryzmu i zobowiązany jest do stosowania środków bezpieczeństwa finansowego polegających między innymi na ocenie stosunków gospodarczych i uzyskaniu informacji na temat ich celu i zamierzonego charakteru, a także na identyfikacji i weryfikacji Klienta, osób reprezentujących Klienta, jak również beneficjenta rzeczywistego, w tym ustaleniu struktury własności i zależności Klienta.</p>	<p>1. ING Bank, under generally applicable provisions of the law, shall perform tasks in the field of anti-money laundering and counter-terrorism financing and shall be obliged to apply financial security measures based on inter alia the assessment of economic relationships and obtaining information about their purpose and intended nature, as well as on the identification and verification of the Customer, the persons representing the Customer as well as the beneficial owner, including the determination of the ownership structure and dependence of the Customer.</p>
<p>2. W celu realizacji środków bezpieczeństwa finansowego, o których mowa w ust. 1 powyżej, Klient jest zobowiązany na żądanie ING Banku, zarówno przy zawieraniu Umowy Rachunku LORO jak i w trakcie jej trwania przedstawić wszelkie dokumenty i informacje, które okażą się niezbędne do realizacji w/w zadań oraz stosowania wskazanych powyżej środków. W szczególności, Klient jest zobowiązany do:</p>	<p>2. In order to implement the financial security measures referred to in section 1 above, upon ING Bank's request the Customer shall be obliged, during both, the conclusion of the LORO Account Agreement as well as during its term, to provide any documents and information that prove to be necessary for the implementation of the above mentioned tasks and for the application of the measures indicated above. In particular, the Customer shall be obliged to:</p>
<p>1) przedstawienia i udokumentowania informacji oraz danych umożliwiających ING Bankowi ustalenie struktury własności – na każdym jej poziomie i zależności Klienta, w celu dokonania identyfikacji i weryfikacji ostatecznego beneficjenta rzeczywistego</p>	<p>1) present and document the information and data allowing ING Bank to determine the ownership structure – on each of its levels – and the dependence of the Customer, in order to perform the identification and verification of the final ultimate beneficial owner</p>
<p>2) informowania o każdej powziętej informacji o zmianie kraju zamieszkania beneficjentów rzeczywistych, osób reprezentujących Klienta oraz osób upoważnionych do działania w imieniu Klienta</p>	<p>2) inform about any obtained information about the change of the country of residence of beneficial owners, persons representing the Customer and persons authorised to act on behalf of the Customer</p>

<p>3) deponowania u niezależnego powiernika i przedstawienia - w odniesieniu do Klientów będących spółkami emitującymi akcje na okaziciela - oprócz informacji oraz danych wskazanych w punkcie 1) powyżej, także oświadczenia niezależnego powiernika, że nie zwolni akcji ani nie przyjmie zlecenia przeniesienia tytułu własności do wspomnianych akcji bez uprzedniego zawiadomienia o tym fakcie ING Banku</p>	<p>3) deposit at an independent trustee and present - in reference to Customers that are companies issuing bearer shares - besides the information and data indicated in point 1) above, also the statement of an independent trustee, that it shall neither release the shares nor accept the order for the transfer of the title of ownership to the mentioned shares without prior notification of ING Bank about this fact</p>
<p>4) umożliwienia sporządzania przez ING Bank kopii dokumentów tożsamości osób upoważnionych do działania w imieniu Klienta</p>	<p>4) enable ING Bank to create copies of identity documents of persons authorised to act on behalf of the Customer</p>
<p>5) dostarczenia na każde żądanie ING Banku dokumentów i/lub informacji wymaganych w celu zapewnienia środków bezpieczeństwa finansowego</p>	<p>5) to provide at any request of ING Bank the documents and/or information required in order to ensure financial security measures</p>
<p>6) dostarczenia na każde żądanie ING Banku informacji wymaganych do realizacji Zleceń Płatniczych.</p>	<p>6) to provide, at any request of ING Bank, the information required for the processing of Payment Orders.</p>
<p>C. Podatek u źródła i inne przepisy podatkowe § 7</p>	<p>C. Withholding Tax and other tax regulations § 7</p>
<p>1. ING Bank, zgodnie z obowiązującymi przepisami podatkowymi, zobowiązany jest, jako Płatnik podatku, do prawidłowego obliczenia i poboru podatku należnego od odsetek naliczanych od Środków Pieniężnych zgromadzonych na Rachunku LORO wypłaconych lub postawionych do dyspozycji, oraz do odprowadzenia pobranego podatku do właściwego urzędu skarbowego.</p>	<p>1. In accordance with the applicable tax regulations, as a Tax Remitter, ING Bank shall be obliged to correctly calculate and collect the tax due on the interest calculated on Funds accumulated in the LORO Account, paid out or put at disposal, and to pay the collected tax to the appropriate revenue office.</p>
<p>2. Klient obowiązany jest do określenia swojego Statusu Podatkowego. W przypadku braku określenia Statusu Podatkowego przez Klienta, przyjmuje się go na zasadach analogicznych jak status dewizowy, tj. na podstawie miejsca siedziby lub zarządu (nie dotyczy działających w Polsce przedstawicielstw i oddziałów przedsiębiorców zagranicznych mających status Nierezydenta Podatkowego). Jeżeli Status Podatkowy jest inny niż status dewizowy, wówczas Klient zobowiązany jest do powiadomienia ING Banku o tym fakcie.</p>	<p>2. The Customer shall be obliged to determine its Tax Status. If the Customer does not determine its Tax Status, this status shall be assumed under principles that are similar as in case of the foreign exchange status, i.e. based on the location of the registered office or management (this shall not be applicable to agencies and branches, operating in Poland, of foreign entrepreneurs who have the status of a Tax Non-Resident). If the Tax Status is different than the foreign exchange status, then the Customer shall be obliged to inform ING Bank about this fact.</p>
<p>3. Zastosowanie przez ING Bank, jako Płatnika podatku, obniżonej stawki podatku wynikającej z właściwej umowy o unikaniu podwójnego opodatkowania albo niepobranie (niezapłacenie) podatku zgodnie z taką umową jest możliwe pod warunkiem przedłożenia wymaganych przez ING Bank dokumentów, a w szczególności:</p>	<p>3. The application, by ING Bank, as the Tax Remitter, of the reduced tax rate arising from a relevant agreement on avoiding double taxation or not collecting (not paying) the tax in accordance with such an agreement shall be possible on the condition of submitting documents required by ING Bank, and especially:</p>
<p>1) udokumentowania dla celów podatkowych miejsca siedziby lub zarządu Podatnika uzyskanym od Klienta Certyfikatem Rezydencji Podatkowej, oraz</p>	<p>1) documenting for tax purposes the location of the registered office or the management of the Taxpayer with the Tax Residence Certificate obtained from the Customer, and</p>

2) przedstawienia ING Bankowi przez Klienta Oświadczenia o Statusie Rzeczywistego Właściciela.	2) presenting, to ING Bank by the Customer, the Statement on the Status of Beneficial Owner.
4. Po dostarczeniu ważnej i pozytywnie zweryfikowanej przez ING Bank Dokumentacji Podatkowej, ING Bank w okresie ważności Dokumentacji Podatkowej zobowiązany jest do stosowania stawek Podatku u Źródła wynikających z umów o unikaniu podwójnego opodatkowania.	4. After the delivery of Tax Documentation that is valid and positively verified by ING Bank, in the period of the validity of the Tax Documentation, ING Bank shall be obliged to apply the rates of the Withholding Tax resulting from the agreements on avoiding double taxation.
5. Jeżeli w odniesieniu do jakiegokolwiek wypłaty dokonanej przez ING Bank Klient nie będzie posiadał statusu Rzeczywistego Właściciela, jest zobowiązany niezwłocznie zawiadomić o tym ING Bank bezpośrednio w formie pisemnej, każdorazowo przed dokonaniem wypłaty płatności odsetkowych.	5. If in reference to any payment performed by ING Bank the Customer does not have the status of the Beneficial Owner, the Customer shall be obliged to without delay inform ING Bank about this fact directly in written form, always prior to performing any interest payment.
6. Klient w celu zachowania opisanych wyżej preferencji podatkowych – zobowiązany jest do corocznej aktualizacji Dokumentacji Podatkowej. W przypadku braku aktualizacji Dokumentacji Podatkowej bank rozpocznie obliczanie i pobór należnego podatku wg stawki podstawowej.	6. In order to keep the above described tax preferences, the Customer shall be obliged to the annual update of the Tax Documentation. In case of a lack of the update of the Tax Documentation, the Bank shall start the calculation and collection of the due tax according to the basic rate.
7. ING Bank obowiązany jest do składania informacji i deklaracji podatkowych, wobec czego może żądać od Klienta informacji i dokumentów pozwalających na należyte wykonanie obowiązków nałożonych przez ustawodawcę.	7. ING Bank is obliged to submit tax information and declarations, therefore may require information and documents from the Customer allowing for the proper performance of the obligations imposed by the legislator.
8. ING Bank, może w każdym czasie żądać od Klienta informacji i dokumentów pozwalających na należyte wykonanie obowiązków nałożonych na mocy Przepisów FATCA lub Przepisów CRS, w tym oświadczeń Klienta na potrzeby FATCA, oświadczeń na potrzeby CRS, w tym w przedmiocie rezydencji podatkowej oraz właściwego zagranicznego numeru identyfikacji podatkowej Klienta.	8. ING Bank may at any time require the Customer to provide the information and documents allowing for the proper performance of obligations imposed under the FATCA Regulations or CRS Regulations, including the Customer's statements for the needs of FATCA, statements for the needs of CRS, including in reference to tax residence and the relevant foreign tax identification number of the Customer.
9. Na podstawie powszechnie obowiązujących Przepisów FATCA oraz Przepisów CRS, ING Bank będzie dokonywał identyfikacji Klientów i raportowania do krajowych władz podatkowych informacji o aktywach znajdujących się w posiadaniu osób/ podmiotów określonych w tych przepisach, jak również danych rejestrowych Klienta takich jak nazwa, adres, kraj rezydencji podatkowej i innych posiadanych przez ING Bank.	9. Under the commonly applicable FATCA Regulations and CRS Regulations, ING Bank shall perform the identification of Customers and reporting, to domestic tax authorities, of the information on assets held by persons/entities specified in these regulations, as well as register data of the Customer, such as the name, address, the country of tax residence and other possessed by ING Bank.
D. Oprocentowanie Środków Pieniężnych § 8	D. Interest rate on Funds § 8
1. Jeżeli w odniesieniu do danego Rachunku LORO nie postanowiono inaczej, Środki Pieniężne zgromadzone na Rachunkach LORO mogą być:	1. Unless agreed otherwise with respect to a given LORO Account, the Funds accumulated at LORO Accounts may:
1) nieoprocentowane	1) not bear any interest

<p>2) oprocentowane według stałej lub zmiennej stopy procentowej określonej przez ING Bank w stosunku rocznym, wysokość oprocentowania na Rachunku LORO jest ustalana na zasadach określonych w Umowie Rachunku LORO. Z zastrzeżeniem zasad określonych w Umowie Rachunku LORO, informacja o zmianach zasad oprocentowania Środków Pieniężnych zgromadzonych na Rachunkach LORO podawana jest przez ING Bank do wiadomości Klientów poprzez właściwy komunikat SWIFT lub/i na stronie internetowej ING Banku.</p>	<p>2) bear interest according to a fixed or variable interest rate determined by ING Bank on an annual basis. The interest rate on a LORO Account is determined under the terms specified in the LORO Account Agreement. Subject to principles specified in the LORO Account Agreement, information about changes of the principles for interest rate referring to Funds accumulated in Loro Accounts shall be announced by ING Bank to Customers via a relevant SWIFT message and/or on the website of ING Bank.</p>
<p>E. Oprocentowanie Salda Ujemnego § 9</p>	<p>E. Negative Balance interest rate § 9</p>
<p>1. Z zastrzeżeniem ust. 5 poniżej, od zadłużenia przeterminowanego ING Bank nalicza odsetki według stawki obowiązującej w ING Banku dla zadłużenia przeterminowanego z tytułu nieterminowej spłaty kredytu w wysokości odsetek maksymalnych za opóźnienie, o ile strony Umowy Rachunku LORO nie uzgodniły inaczej.</p>	<p>1. Subject to section 5 below, ING Bank shall calculate interest in reference to overdue debt according to the rate applicable at ING Bank for overdue debt on account of the non-timely repayment of the loan in the amount of maximum interest for the delay, unless the parties to the LORO Account Agreement have agreed otherwise.</p>
<p>2. Odsetki od Salda Ujemnego powstałego na Rachunku LORO nalicza się w walucie Rachunku LORO za rzeczywistą liczbę dni utrzymującego się Salda Ujemnego, przy założeniu, że rok obrotowy ma 365 dni.</p>	<p>2. The interest on a Negative Balance generated in the LORO Account shall be calculated in the currency of the LORO Account for the actual number of days of the occurring Negative Balance, with the assumption that the turnover year is 365 days.</p>
<p>3. ING Bank pobiera naliczone odsetki od zadłużenia przeterminowanego w okresach miesięcznych.</p>	<p>3. ING Bank shall collect the calculated interest on overdue debt on a monthly basis.</p>
<p>4. W przypadku zamknięcia Rachunku LORO w trakcie miesiąca, ING Bank pobiera naliczone odsetki od zadłużenia przeterminowanego na dzień zamknięcia Rachunku LORO.</p>	<p>4. In case the LORO Account becomes closed during a month, ING Bank shall collect the calculated interest on the overdue debt for the day of closing of the LORO Account.</p>
<p>5. ING Bank informuje Klienta o zmianie zasad oprocentowania od zadłużenia przeterminowanego na Rachunkach LORO poprzez właściwy komunikat SWIFT lub/i na stronie internetowej ING Banku, zmiana zasad oprocentowania od zadłużenia przeterminowanego nie wymaga zmiany Regulaminu.</p>	<p>5. ING Bank shall inform the Customer about the change of the rules of the interest rate on overdue debt in LORO Accounts via a relevant SWIFT message and/or at the website of ING Bank, a change of the rules of the interest rate on overdue debt shall not require a change of the General Terms and Conditions.</p>
<p>F. Zastępczy Wskaźnik Referencyjny § 10</p>	<p>F. Replacement Reference Index § 10</p>
<p>1. ING Bank stosuje wskaźnik referencyjny, wskaźnikiem referencyjnym jest, w szczególności WIBOR, WIBID, EURIBOR. Wskaźnik referencyjny może zostać wstrzymany albo wycofany z publikacji z ważnych przyczyn. Ważne przyczyny to, w szczególności:</p>	<p>1. ING Bank shall apply a reference index. The reference index is, in particular, WIBOR, WIBID, EURIBOR. The publication of the reference ratio may be suspended or cancelled for important reasons. The important reasons include in particular:</p>
<p>1) usunięcie wskaźnika referencyjnego z rejestru wskaźników referencyjnych</p>	<p>1) the removal of the reference ratio from the register of reference indexes</p>
<p>2) wskaźnik nie spełnia wymogów przepisów prawa dla wskaźników referencyjnych.</p>	<p>2) the ratio's failure to meet the legal requirements for reference indexes.</p>

2. W przypadku, gdy nie jest możliwe ustalenie wartości wskaźnika referencyjnego dla waluty danego Rachunku LORO, ING Bank zastosuje alternatywny wskaźnik referencyjny.	2. When it is not possible to determine the value of a reference index for currency of given LORO Account, ING Bank shall apply an alternative reference index.
3. W przypadku, gdy alternatywny wskaźnik referencyjny nie został wskazany w Umowie Rachunku LORO, ING Bank stosuje:	3. When the alternative reference index has not been indicated in the LORO Account Agreement, ING Bank shall apply:
1) w pierwszej kolejności - wskaźnik wskazany w przepisach prawa albo przez dotychczasowego administratora, właściwy organ nadzoru lub administracji publicznej (zgodnie z przepisami prawa)	1) first - the index indicated in the provisions of the law or by the current administrator, the competent supervisory body or public administration body (according to the applicable law)
2) jeśli administrator go nie podał - ING Bank zastosuje stopę referencyjną banku centralnego odpowiednią dla danej waluty, powiększoną o średnią z różnicy pomiędzy wskaźnikami WIBOR, WIBID lub EURIBOR (w zależności od przypadku) lub innego wskaźnika referencyjnego a stopą referencyjną banku centralnego odpowiedniego dla danej waluty z 250 ostatnich Dni Roboczych, dla których dostępne były wspomniane wskaźniki lub inny wskaźnik referencyjny, jak i stopa referencyjna banku centralnego odpowiedniego dla danej waluty	2) if it has not been provided by the administrator - ING Bank shall apply the reference rate of the central bank adequate for a given currency, increased by the average of the difference between WIBOR, WIBID or EURIBOR (depending on the case) or another reference ratio, and the reference rate of the central bank adequate for a given currency from the last 250 Business Days for which there were available above mentioned rate or another reference ratio as well as the reference rate of the central bank adequate for a given currency
3) jeżeli tak wyliczony wskaźnik alternatywny będzie niższy niż stopa referencyjna banku centralnego odpowiedniego dla danej waluty, zastosowanie znajdzie stopa referencyjna banku centralnego odpowiedniego dla danej waluty.	3) should the alternative index calculated this way be lower than the reference rate of the central bank adequate for a given currency, the reference index of the central bank adequate for a given currency shall be applied.
G. Opłaty i prowizje § 11	G. Fees and commissions § 11
1. Za obsługę Rachunku LORO oraz za realizację za jego pośrednictwem Zleceń Płatniczych i za inne czynności bankowe ING Bank pobiera opłaty, prowizje i inne należności na zasadach określonych w TOiP i/lub w Umowie Rachunku LORO.	1. For maintenance the LORO Account and for the processing of Payment Orders via it and for other bank activities, ING Bank shall collect fees, commissions and other charges under the principles set out in the Table of Fees and Commissions and/or in the LORO Account Agreement.
2. ING Bank tytułem rozliczania kosztów związanych z realizacją Zleceń Płatniczych, obciąża Rachunek LORO:	2. For the settlement of costs associated with the processing of Payment Orders, ING Bank shall charge the LORO Account:
1) na koniec miesiąca kwotą zbiorczą, lub	1) at the end of the month with a collective amount, or
2) bezpośrednio po przeprocesowaniu Zlecenia Płatniczego, lub	2) directly after processing a Payment Order, or
3) po otrzymaniu wezwania do zapłaty od banków uczestniczących w rozliczeniu Zleceń Płatniczych.	3) after receiving the request for payment from banks participating in the settlement of Payment Orders.

3. Opłaty abonamentowe, w tym pobierane z góry, pobierane są zawsze na koniec miesiąca. W przypadku rozwiązania Umowy Rachunku LORO w trakcie miesiąca, opłaty pobierane z góry nie podlegają zwrotowi ani proporcjonalnej kalkulacji.	3. Subscription fees, including the ones collected up front, shall always be collected at the end of the month. In case of the dissolution of the LORO Account Agreement during the month, the fees collected up front shall not be returned or proportionately calculated.
4. Opłaty dodatkowe oraz opłaty za reklamacje pobierane są po realizacji czynności dodatkowej lub po rozstrzygnięciu reklamacji zgodnie z TOiP lub warunkami zawartymi w Umowie Rachunku LORO.	4. Additional fees and fees for complaints shall be collected after the performance of the additional activity or after solving the complaint in accordance with the Table of Fees and Commissions or the conditions included in the LORO Account Agreement.
5. Opłaty za utrzymywanie wysokiego salda na Rachunkach LORO, ING Bank pobiera w terminach określonych w TOiP.	5. The fees for maintaining a high balance at LORO Accounts shall be collected by ING Bank within terms determined in the Table of Fees and Commissions.
6. W przypadku wystąpienia Salda Ujemnego powstałego na Rachunku LORO bez upoważnienia ze strony ING Banku z tytułu obciążenia Rachunku LORO należnymi ING Bankowi opłatami, prowizjami i odsetkami, Klient jest zobowiązany do spłaty zadłużenia w dniu jego powstania.	6. In case of a Negative Balance which occurred in the LORO Account without the authorisation from the side of ING Bank on account of charging the LORO Account with fees, commissions and interest that are due to ING Bank, the Customer shall be obliged to repay the overdraft on the day it occurred.
7. Brak spłaty zadłużenia w terminie, o którym mowa w ust. 6, powoduje, iż staje się ono zadłużeniem przeterminowanym. Od zadłużenia przeterminowanego ING Bank nalicza odsetki według stawki wskazanej w § 9, o ile Strony Umowy Rachunku LORO nie uzgodniły inaczej.	7. A lack of the repayment of the overdraft within the deadline specified in section 6 shall result in the fact that it shall become overdue debt. ING Bank shall calculate interest in reference to the overdue debt according to the rate indicated in § 9 unless the Parties to the LORO Account Agreement have agreed otherwise.
8. O wysokości pobranych prowizji i opłat Klient jest informowany na wyciągu bankowym, otrzymywanym w formie ustalonej w Umowie Rachunku LORO.	8. The Customer shall be informed about the value of the collected commission and fees via a bank statement received in the form agreed in the LORO Account Agreement.
H. Wyciągi z Rachunku LORO i potwierdzenie salda § 12	H. LORO Account Statements and balance confirmation § 12
1. ING Bank ustala saldo po każdej zmianie stanu Środków Pieniężnych na Rachunku LORO, o ile strony nie uzgodniły inaczej.	1. ING Bank shall determine the balance after each change of the amount of Funds in the LORO Account, unless the Parties have agreed otherwise.
2. Wyciągi sporządzane są z częstotliwością wskazaną przez Klienta w sposób i na zasadach określonych w Umowie Rachunku LORO.	2. The statements shall be created with the frequency indicated by the Customer in the way and under the principles set out in the LORO Account Agreement.
3. ING Bank udostępnia wyciągi i potwierdzenia do Rachunków LORO w formatach wymienionych w Załączniku nr 1 do Regulaminu. Zmiana Załącznika nr 1 do Regulaminu nie wymaga zmiany Regulaminu tylko poinformowania Klienta poprzez komunikat SWIFT.	3. ING Bank shall make available the statements and confirmations for LORO Accounts in formats mentioned in the Attachment no. 1 to the General Terms and Conditions. An amendment to Attachment no. 1 to the General Terms and Conditions shall not require an amendment to the General Terms and Conditions, it shall only require giving notice to the Customer by SWIFT message.
4. ING Bank za wysyłanie wyciągów nalicza opłaty zgodnie z TOiP lub warunkami zawartymi w Umowie Rachunku LORO.	4. For sending the statements ING Bank shall charge fees in accordance with the Table of Fees and Commissions or conditions included in the LORO Account Agreement.

5. ING Bank na koniec roku kalendarzowego w sposób określony w § 30 ust. 2 pkt 2), przekazuje Klientowi informacje o saldzie Rachunku LORO. W uzasadnionych przypadkach ING Bank może zwrócić się do Klienta o potwierdzenie zgodności Salda Rachunku LORO na inne, wskazane przez siebie daty.	5. At the end of the calendar year, ING Bank shall provide to the Customer the information about the balance of the LORO Account in the way determined in § 30 section 2 point 2). In justified cases, ING Bank may request the Customer to confirm the correctness of the LORO Account Balance for other dates specified by ING Bank.
I. Wypowiedzenie Umowy i zamknięcie Rachunku LORO § 13	I. Termination of the Agreement and closing of the LORO Account § 13
1. Zamknięcie Rachunku LORO następuje na podstawie:	1. The LORO Account shall be closed based on:
1) odrębnej dyspozycji Klienta	1) a separate order of the Customer
2) z upływem terminu, na który Umowa Rachunku LORO została zawarta	2) with the elapse of the term for which the LORO Account Agreement was concluded
3) na skutek wypowiedzenia Umowy Rachunku LORO przez Klienta lub ING Bank.	3) as a result of the termination of the LORO Account Agreement by the Customer or ING Bank.
2. Klient może wypowiedzieć Umowę Rachunku LORO z zachowaniem jednomiesięcznego terminu wypowiedzenia i zobowiązuje się do zaspokojenia wszelkich roszczeń ING Banku w stosunku do Klienta w ramach Umowy Rachunku LORO.	2. The Customer may terminate the LORO Account Agreement subject to a one-month notice period and shall undertake to satisfy any claims of ING Bank in reference to the Customer in the scope of the LORO Account Agreement.
3. ING Bank może wypowiedzieć Umowę Rachunku LORO zawartą na czas nieokreślony z jednomiesięcznym terminem wypowiedzenia, o ile Umowa Rachunku LORO nie przewiduje innego terminu wypowiedzenia.	3. ING Bank may terminate the LORO Account Agreement concluded for an indefinite period subject to a one-month notice period, unless the LORO Account Agreement provides for a different termination date.
4. ING Bank ma prawo rozwiązać Umowę Rachunku LORO, z zachowaniem terminu wypowiedzenia określonym w ust. 3, z ważnego powodu, w szczególności w przypadku:	4. ING Bank shall have the right to dissolve the LORO Account Agreement subject to notice period determined in section 3, for an important reason, especially in the case of:
1) braku obrotów na Rachunku LORO przez okres 3 miesięcy (bez uwzględnienia okresowego dopisywania odsetek lub pobierania należnych ING Bankowi opłat (w tym zasilenie na potrzeby rozliczenia opłat)	1) a lack of turnover in the LORO Account for the period of 3 months (excluding periodical interest accrual or collecting the fees due to ING Bank (including supplying for the needs of the settlement of fees)
2) rozpoczęcia procesu likwidacji działalności Klienta	2) starting the process of liquidation of the Customer's business activity
3) nie wypełnienia obowiązków, o których mowa w § 6 ust. 1 oraz ust. 2 niniejszego Regulaminu, w tym nie przedstawienia wymaganych dokumentów i informacji	3) failing to fulfil the obligations referred to in § 6 section 1 and 2 of these General Terms and Conditions, including failing to provide the required documents and information
4) umieszczenie Klienta na „Liście ostrzeżeń publicznych” Komisji Nadzoru Finansowego	4) placing the Customer in the "List of public warnings" of the Financial Supervisory Commission

5) wycofania produktu z oferty ING Banku, lub zaistnienia po stronie ING Banku okoliczności, które uniemożliwiają prowadzenie Rachunku LORO na dotychczasowych warunkach	5) withdrawing the product from the offer of ING Bank, or the occurrence of circumstances, on the side of ING Bank, which make it impossible to maintain the LORO Account on the current conditions
6) zaprzestania prowadzenia przez Klienta działalności, dla obsługi której Rachunek LORO został otwarty lub wykorzystanie Rachunku LORO do działalności innej niż ta, która została wskazana w Umowie Rachunku LORO jako działalność, dla której Rachunek LORO został otwarty i prowadzony	6) ceasing, by the Customer, to run the business activity for the handling of which the LORO Account was opened or using the LORO Account for activity that is different than the one indicated in the LORO Account Agreement as the activity for which the LORO Account was opened and maintained
7) braku możliwości wykonania przez ING Bank obowiązków w ramach stosowania środków bezpieczeństwa finansowego, określonych w Ustawie o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu	7) a lack of the possibility of the performance, by ING Bank, of the obligations in the scope of the application of financial security measures defined in the Act on anti-money laundering and counter-terrorism financing
8) gdy obroty na Rachunku LORO lub wykorzystanie dostępnych produktów i usług bankowych pozostają w sprzeczności z deklarowanymi złożonymi przez Klienta w jakiegokolwiek formie, podczas procesu otwierania Rachunku LORO lub po jego otwarciu	8) when the turnover in the LORO Account or the use of the available products and bank services are not compliant with those declared by the Customer in any form during the process of opening the LORO Account or after opening it
9) gdy Klient realizuje Zlecenia Płatnicze za pośrednictwem ING Banku na rzecz i w imieniu spółek fasadowych (shell companies), zgodnie z warunkami określonymi szczegółowo w Deklaracji RAS.	9) when the Customer processes Payment Orders via ING Bank in favour of and on behalf of shell companies, in accordance with the conditions determined in detail in the RAS Declaration.
5. ING Bank ma prawo rozwiązać Umowę Rachunku LORO, bez zachowania okresu wypowiedzenia, w przypadku:	5. ING Bank shall have the right to dissolve the LORO Account Agreement without keeping the notice period, in case of:
1) utrzymywania się na Rachunku LORO, przez okres powyżej 5 dni, nieautoryzowanego Salda Ujemnego	1) maintaining an unauthorized Negative Balance in the LORO Account for a period of more than 5 days
2) utrzymywania się na Rachunku LORO, przez okres powyżej 3 miesięcy, zajęcia egzekucyjnego z jednoczesnym brakiem wpłat na Rachunek LORO	2) maintaining a seizure under foreclosure in the LORO Account for a period exceeding 3 months with the simultaneous lack of payments to the LORO Account
3) uzyskania przez ING Bank informacji uzasadniającej podejrzenie popełnienia przestępstwa przez Klienta, w tym przestępstwa z wykorzystaniem Rachunku LORO lub przestępstwa na szkodę ING Banku	3) obtaining by ING Bank information justifying the suspicion of committing a crime by the Customer, including a crime with the use of the LORO Account or a crime against ING Bank

4) nieudzielenia przez Klienta informacji niezbędnych do prowadzenia Rachunku LORO lub też podania przez Klienta danych lub informacji nieprawdziwych lub niezgodnych ze stanem faktycznym, których treść lub charakter mogłyby skłonić ING Bank do nie zawierania Umowy Rachunku LORO lub zmiany jej warunków, w tym posłużenia się przez Klienta dokumentami nieaktualnymi, nieprawdziwymi, przerobionymi lub podrobionymi oraz których data ważności upłynęła	4) failure by the Customer to provide information necessary to maintain the LORO Account or the providing, by the Customer, of data or information that is false or inconsistent with the actual state, the content or nature of which could convince ING Bank not to conclude the LORO Account Agreement or to change its terms, including the use of no longer valid, false, changed or forged documents, and documents whose expiry date has passed, by the Customer
5) nieprzestrzegania przez Klienta postanowień Umowy Rachunku LORO i/lub Regulaminu	5) failure to comply with provisions of the LORO Account Agreement and/or of the General Terms and Conditions by the Customer
6) niewykonania przez Klienta postanowień Umowy Rachunku LORO lub Regulaminu lub wezwań ING Banku związanych z wykonywaniem obowiązków z zakresu Przepisów FATCA lub Przepisów CRS, w tym w razie niedokonania przez Klienta oświadczenia na potrzeby Przepisów FATCA lub oświadczenia na potrzeby Przepisów CRS, lub też w przypadku niedokonania jego uzgodnienia ze stanem faktycznym, w tym w zakresie podania właściwego zagranicznego numeru identyfikacji podatkowej Klienta	6) failure to perform, by the Customer, of the provisions of the LORO Account Agreement or of the General Terms and Conditions or of the requests of ING Bank associated with the performance of obligations in the scope of the FATCA Regulations or CRS Regulations, including in the case of a failure to perform, by the Customer, of the statement for the needs of FATCA Regulations or of the statement for the needs of the CRS Regulations, or in the case of a failure to perform its reconciliation with the actual status, including in the scope of indicating the correct foreign tax identification number of the Customer
7) gdy Klient stosuje Bankowość Zagnieżdżoną, z zastrzeżeniem innych pisemnych uzgodnień pomiędzy ING Bankiem a Klientem	7) when the Customer uses Nested Banking, subject to other written arrangements between ING Bank and the Customer
8) gdy Klient realizuje Zlecenia Płatnicze za pośrednictwem ING Banku na rzecz i w imieniu banków fikcyjnych (shell banks), zgodnie z warunkami określonymi szczegółowo w Deklaracji RAS	8) when the Customer processes Payment Orders via ING Bank in favour of and on behalf of shell banks, in accordance with the conditions determined in detail in the RAS Declaration
9) gdy Klient realizuje Zlecenia Płatnicze za pośrednictwem ING Banku na rzecz i w imieniu podmiotów z Branż wysokiego ryzyka wskazanych w Deklaracji RAS.	9) when the Customer processes Payment Orders via ING Bank in favour of and on behalf of entities from High risk industries indicated in the RAS Declaration.
6. Umowa Rachunku LORO może zostać rozwiązana w dowolnym czasie również za porozumieniem stron.	6. The LORO Account Agreement may be dissolved at any time also by mutual agreement of the Parties.
7. Wypowiedzenie Umowy Rachunku LORO może być kierowane przez Klienta do ING Banku w formie:	7. The termination of the LORO Account Agreement may be provided by the Customer to ING Bank in the following form:
1) pisemnej - wymaga potwierdzenia w formie autoryzowanego komunikatu SWIFT lub w innej formie akceptowalnej przez ING Bank, podpisów i upoważnienia osób, które złożyły podpis na dokumencie dostarczonym do ING Banku, lub	1) written form - this shall require the confirmation in the form of an authorized SWIFT message or in another form that is acceptable for ING Bank, of the signatures and the authorization of persons who have placed a signature on the document delivered to ING Bank, or

2) elektronicznej opatrzonej Kwalifikowanym Podpisem Elektronicznym – wymaga potwierdzenia w formie autoryzowanego komunikatu SWIFT lub w innej formie akceptowalnej przez ING Bank, upoważnienia osób, które złożyły podpis na dokumencie dostarczonym do ING Banku, lub	2) electronic form bearing a Qualified Electronic Signature – this shall require the confirmation in the form of an authorized SWIFT message or in another form that is acceptable for ING Bank, of the authorization of persons who have placed a signature on the document delivered to ING Bank, or
3) SWIFT.	3) SWIFT.
8. Wypowiedzenie Umowy Rachunku Loro może być kierowane przez ING Bank do Klienta w formie:	8. The termination of the LORO Account Agreement may be provided by ING Bank to the Customer in the following form:
1) pisemnej - ING Bank prześle na adres siedziby Klienta lub adres wskazany przez Klienta do korespondencji	1) written form – ING Bank shall send it to the address of the Customer’s registered office or the address indicated by the Customer for correspondence
2) elektronicznej opatrzonej Kwalifikowanym Podpisem Elektronicznym - ING Bank prześle na adres e-mail wskazany w Umowie Rachunku LORO do korespondencji z ING Bankiem	2) electronic form bearing a Qualified Electronic Signature – ING Bank shall send it to the email address indicated in the LORO Account Agreement for correspondence with ING Bank
3) SWIFT.	3) SWIFT.
9. Jeśli Klient nie powiadomił ING Banku o zmianie adresu, adresu e-mail, ING Bank uznaje, że skutecznie doręczył pisemne zawiadomienie, które zostało wysłane na ostatni znany ING Bankowi adres korespondencyjny Klienta, bądź adres e-mail.	9. If the Customer has not informed ING Bank about the change of the address, the email address, ING Bank shall consider that it has effectively delivered the written notification that was sent to the last correspondence address or email address of the Customer, known to the Bank.
10. W przypadku rozwiązania Umowy Rachunku LORO z przyczyn określonych w ust. 5 powyżej, ING Bank nie ma obowiązku podania przyczyny rozwiązania Umowy Rachunku LORO.	10. In case of the dissolution of the LORO Account Agreement due to reasons specified in section 5 above, ING Bank shall not be obliged to indicate the reason for the dissolution of the LORO Account Agreement.
§ 14	§ 14
1. W przypadku rozwiązania Umowy Rachunku LORO na skutek jej wypowiedzenia lub na skutek upływu terminu, na który została zawarta, Klient przesyła do ING Banku Zlecenie Płatnicze zgodnie z § 18 obejmujące dyspozycję przekięgowania Środków Pieniężnych (saldo zamknięcia) znajdujących się na zamykanym Rachunku LORO nie później niż 1 dzień przed dniem rozwiązania Umowy Rachunku LORO.	1. In case of the dissolution of the LORO Account Agreement as a result of its termination or as a result of the expiry of the term for which it was concluded, the Customer shall send to ING Bank a Payment Order in accordance with § 18, which includes the order of re-entry of Funds (closing balance) present in the LORO Account that is being closed, not later than 1 day before the day of dissolution of the LORO Account Agreement.
2. Środki Pieniężne, które wpłyną do ING Banku na rzecz Klienta po zamknięciu Rachunku LORO, będą odsyłane do Dostawcy usług płatniczych.	2. The Funds that will be transferred to ING Bank for the Customer after closing the LORO Account shall be sent back to the Payment Service Provider.
3. W przypadku gdy Klient nie dostarczy Zlecenia Płatniczego, o którym mowa w ust. 1 powyżej, ING Bank przekięgowuje saldo zamknięcia Rachunku LORO na rachunek nieoprocentowany należący do ING Banku.	3. If the Customer does not deliver the Payment Order mentioned in section 1 above, ING Bank shall re-enter the closing balance of the LORO Account to a non-interest-bearing account belonging to ING Bank.

4. ING Bank pobiera opłatę za realizację Zlecenia Płatniczego obejmującego przekięgowanie salda zamknięcia, opłata ta pomniejsza kwotę przelewu dla Klienta.	4. ING Bank shall charge a fee for the processing of a Payment Order which includes the re-entry of the closing balance, this fee shall decrease the amount transferred to the Customer.
IV. Zlecenia Płatnicze	IV. Payment Orders
Na zasadach określonych w niniejszym Regulaminie, ING Bank wykonuje Zlecenia Płatnicze, zawierające wymagane przez ING Bank informacje, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa a w szczególności prawa dewizowego, Prawa Bankowego, przepisami o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy i finansowaniu terroryzmu oraz obowiązującymi z mocy prawa przepisami unijnymi.	Under the principles set out in these General Terms and Conditions, ING Bank shall process Payment Orders that include the information required by ING Bank, in accordance with the applicable provisions of the law, and in particular the provisions of exchange law, Banking Law, the provisions on anti-money laundering and counter-terrorism financing as well as the regulations of the European Union applicable by law.
A. Opcje kosztowe § 15	A. Charge options § 15
1. Zlecenia Płatnicze objęte UUP, ING Bank wykonuje:	1. Payment Orders covered by the PSA shall be processed by ING Bank:
a) z zastrzeżeniem ust. b) i c) poniżej, z zachowaniem wskazanej w komunikacie płatniczym opcji kosztowej (SHA, OUR, BEN / SHAR, DEBT, CRED)	a) subject to section b) and c) below, with maintaining the charge option indicated in the payment message (SHA, OUR, BEN / SHAR, DEBT, CRED)
b) w pełnej kwocie bez pomniejszania jej o należne opłaty i prowizje ING Banku, bez względu na zastosowaną opcję kosztową	b) in the full amount without decreasing it by the due fees and commissions of ING Bank, regardless of the applied charge option
c) ING Bank obciąży Rachunek LORO za wykonanie Zlecenia Płatniczego z opcją OUR / DEBT opłatą OUR / DEBT, która jest pobierana niezależnie od opłaty za realizację Zlecenia Płatniczego.	c) ING Bank shall charge the LORO Account for the processing of a Payment Order with option OUR / DEBT the OUR / DEBT fee, which is charged separately from the fee for the Payment Order processing.
2. Zlecenia Płatnicze nie objęte UUP, ING Bank wykonuje:	2. Payment Orders not covered by the PSA shall be processed by ING Bank:
a) z zastrzeżeniem ust. b) poniżej, z opcją kosztową (SHA, OUR, BEN / SHAR, DEBT, CRED) z pomniejszeniem kwoty Zlecenia Płatniczego o należne prowizje i opłaty ING Banku	a) subject to section b) below, with the charge option (SHA, OUR, BEN / SHAR, DEBT, CRED) with decreasing the amount of the Payment Order by the due commissions and fees of ING Bank
b) dla komunikatów z opcją OUR / DEBT, ING Bank akceptuje regulowanie należnych opłat komunikatem MT103/103+ / PACS.008 ze wskazaniem kwoty opłat w polu 71G.	b) for messages with the OUR / DEBT option ING Bank shall accept regulating due fees with the message MT103/103+ / PACS.008 with indicating the amount of fees in the field 71G.
B. Warunki realizacji Zleceń Płatniczych § 16	B. Conditions of the processing of Payment Orders § 16
1. Zlecenia Płatnicze, ING Bank wykonuje zgodnie ze wskazaną w Zleceniu Płatniczym Datą Waluty, pod warunkiem:	1. Payment Orders shall be processed by ING Bank in accordance with the Value Date indicated in the Payment Order, under the condition of:
1) dostarczenia Zlecenia Płatniczego do Godziny Granicznej	1) delivering the Payment Order within the Cut-off Time

<p>2) zapewnienia Środków Pieniężnych na Rachunku LORO w ramach Salda Dostępnego dla Zleceń Płatniczych do Godziny Granicznej w dniu wykonania. W przypadku jeśli kwota Zlecenia Płatniczego przewyższa wysokość aktualnego Salda Dostępnego Rachunku LORO, ING Bank może (ale nie jest do tego zobowiązany) zrealizować takie Zlecenie Płatnicze. Klient LORO akceptuje, że realizacja przez ING Bank takiej dyspozycji spowoduje powstanie Salda Ujemnego i zobowiązuje się do spłaty takiego zadłużenia w dniu jego powstania, a w przypadku braku spłaty staje się ono zadłużeniem przeterminowanym.</p>	<p>2) ensuring availability of Funds in the LORO Account within the Available Balance for Payment Orders by the Cut-off Time on the day of processing. If the amount of the Payment Order exceeds the value of the current Available Balance of the LORO Account, ING Bank may (but shall not be obliged to) process such a Payment Order. The LORO Customer shall accept that the processing, by ING Bank, of such an order will cause a Negative Balance and shall undertake to repay such debt on the day of its formation, in case of non-repayment, the debt shall become an overdue debt.</p>
<p>2. Zlecenia Płatnicze wykonywane są w pełnej kwocie wskazanej w Zleceniu Płatniczym, ING Bank nie wykonuje częściowych transferów. W przypadku niewystarczających Środków Pieniężnych na Rachunku LORO wymaganych do zrealizowania Zlecenia Płatniczego, ING Bank z zastrzeżeniem ust. 1 pkt 2) powyżej, wstrzymuje realizację Zlecenia Płatniczego do momentu zasilenia Rachunku LORO, jednak nie dłużej jak do godziny umożliwiającej ING Bankowi realizację zlecenia z Datą Waluty wskazaną w Zleceniu Płatniczym, po tej godzinie Zlecenie Płatnicze zostaną anulowane.</p>	<p>2. Payment Orders shall be processed in the full amount indicated in the Payment Order, ING Bank shall not perform partial transfers. In case of insufficient Funds in the LORO Account that are required for the processing of the Payment Order, ING Bank, subject to section 1 point 2) above, shall withhold the processing of the Payment Order until the moment of crediting the LORO Account, however, not longer than to the time allowing ING Bank to process the order with the Value Date indicated in the Payment Order, after that time the Payment Order shall be cancelled.</p>
<p>3. Zlecenia Płatnicze, o których mowa w ust.1 powyżej otrzymane po Godzinie Granicznej, ING Bank realizuje w następnym Dniu Roboczym z zastosowaniem najbliższej możliwej Daty Waluty. ING Bank zastrzega sobie prawo realizacji Zlecenia Płatniczego otrzymanego po Godzinie Granicznej w dacie waluty zgodnej z Datą Waluty wskazaną w Zleceniu Płatniczym.</p>	<p>3. Payment Orders mentioned in section 1 above, received after the Cut-off Time, shall be processed by ING Bank on the subsequent Business Day with applying the nearest possible Value Date. ING Bank reserves the right to process the Payment Order received after the Cut-off Time in the value date compliant with the Value Date indicated in the Payment Order.</p>
<p>4. Klient zobowiązany jest dostarczyć do ING Banku Zlecenie Płatnicze nie wcześniej niż na 2 Dni Robocze przed Datą Waluty. ING Bank zastrzega sobie możliwość anulowania Zleceń Płatniczych dostarczonych we wcześniejszym terminie.</p>	<p>4. The Customer shall be obliged to deliver the Payment Order to ING Bank not earlier than 2 Business Days prior to the Value Date. ING Bank reserves the right to cancel the Payment Orders delivered earlier.</p>
<p>5. Zlecenia Płatnicze otrzymane do realizacji z wsteczną Datą Waluty, jednak nie wcześniejszą niż 5 Dni Roboczych przed dniem wpłynięcia Zlecenia Płatniczego, ING Bank realizuje w dniu otrzymania z zastosowaniem bieżącej Daty Waluty. ING Bank zastrzega sobie możliwość anulowania Zleceń Płatniczych dostarczonych z Datą Waluty wcześniejszą niż 5 Dni Roboczych od daty otrzymania.</p>	<p>5. Payment Orders received for processing with a past Value Date, however, with a Value Date that is not earlier than 5 Business Days before the day of entry of the Payment Order, shall be processed by ING Bank on the day of reception with applying the current Value Date. ING Bank reserves the possibility to cancel the Payment Orders delivered with a Value Date that is earlier than 5 Business Days from the date of reception.</p>
<p>6. Możliwość księgowania ze wsteczną Datą Waluty jest indywidualnie rozpatrywana w przypadku poszczególnych transakcji.</p>	<p>6. The possibility to book with a past Value Date shall be individually considered in case of particular transactions.</p>

§ 17	§ 17
1. ING Bank wykonuje Zlecenia Płatnicze zawierające wymagane przez ING Bank informacje, zgodnie z obowiązującymi postanowieniami umów i regulaminów które wiążą ING Bank i Klienta, przepisami prawa, w szczególności Ustawy Prawa Bankowego, prawa dewizowego, przepisami o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy i finansowaniu terroryzmu oraz obowiązującymi z mocy prawa przepisami unijnymi.	1. ING Bank shall process Payment Orders that include the information required by ING Bank, in accordance with the applicable provisions of agreements and general terms and conditions which bind ING Bank and the Customer, legal provisions, in particular The Banking Law Act, the exchange law, the provisions on anti-money laundering and counter-terrorism financing as well as the regulations of the European Union applicable by law.
2. ING Bank wykonuje Zlecenia Płatnicze na podstawie komunikatów płatniczych przekazywanych poprzez system SWIFT lub za pośrednictwem dostępnych systemów rozliczeniowych oraz innymi uzgodnionymi pomiędzy Klientem a ING Bankiem kanałami.	2. ING Bank shall process Payment Orders based on payment messages transferred through the SWIFT system or via the available settlement systems and through other channels agreed between the Customer and ING Bank.
3. Komunikaty SWIFT zawierające Zlecenia Płatnicze, Klient zobowiązany jest wysyłać na wskazany przez ING Bank w § 18 adres SWIFT a w przypadku innych uzgodnionych indywidualnie kanałów, w sposób indywidualnie ustalony pomiędzy Klientem a ING Bankiem.	3. The Customer shall be obliged to send SWIFT messages containing Payment Orders to the SWIFT address indicated by ING Bank in § 18, and in case of other channels agreed individually, in a way individually agreed between the Customer and ING Bank.
4. ING Bank wykonując Zlecenie Płatnicze decyduje o wyborze sposobu rozliczenia, wybiera najbardziej optymalne drogi płatnicze biorąc pod uwagę walutę i kwotę płatności, Bank Odbiorcy, Datę Waluty, format komunikatu, opcję kosztową oraz godzinę dostarczenia Zlecenia Płatniczego.	4. While processing a Payment Order, ING Bank shall decide on the selection of the settlement method, shall select the most optimal payment routes taking into consideration the currency and the payment amount, the Payee's Bank, the Value Date, the format of the message, the charge option and the time of delivery of the Payment Order.
5. W zależności od informacji zawartych w przesłanych komunikatach obejmujących Zlecenia Płatnicze, ING Bank zakwalifikuje je do przetwarzania jako zlecenia STP, bądź wykona jako NON STP.	5. Depending on the information included in the transferred messages with Payment Orders, ING Bank shall qualify them for processing as STP orders or perform as NON STP.
6. Za realizację Zlecenia Płatniczego zakwalifikowanego jako NON STP Bank pobierze opłatę za dodatkowe czynności podjęte przez ING Bank w wysokości określonej w TOiP lub w Umowie Rachunku LORO.	6. For the processing of a Payment Order qualified as NON STP the Bank shall collect a fee for additional activities undertaken by ING Bank in the amount specified in the Table of Fees and Commissions or in the LORO Account Agreement.
7. Wymagania STP dla komunikatów obejmujących Zlecenia Płatnicze określa Załącznik nr 2 do Regulaminu. Zmiana Załącznika nr 2 do Regulaminu nie wymaga zmiany Regulaminu tylko poinformowania Klienta poprzez komunikat SWIFT.	7. STP requirements for messages with Payment Orders shall be defined by Attachment no. 2 to the General Terms and Conditions. An amendment to Attachment no. 2 to the General Terms and Conditions shall not require an amendment to the General Terms and Conditions, it shall only require giving notice to the Customer by SWIFT message.

<p>8. Jeżeli Zlecenie Płatnicze wymagać będzie podjęcia czynności wyjaśniających, ING Bank podejmie te czynności i przeprowadzać je będzie nie dłużej niż do końca 5 Dnia Roboczego od dnia otrzymania Zlecenia Płatniczego. ING Bank wykona Zlecenie Płatnicze w dniu otrzymania kompletnych danych niezbędnych do jego wykonania pod warunkiem przesłania danych przed obowiązującą dla danego typu Zlecenia Płatniczego Godziną Graniczną. Przekroczenie ustalonej godziny przesunę datę realizacji na następny Dzień Roboczy. ING Bank za podjęte czynności dodatkowe pobierze opłatę w wysokości określonej w TOiP lub w Umowie Rachunku LORO.</p>	<p>8. If the Payment Order requires undertaking explanatory activities, ING Bank shall undertake these activities and shall carry them out for no longer than until the end of the 5 Business Day from the day of receiving the Payment Order. ING Bank shall process the Payment Order on the day of receiving complete data necessary for its processing, on the condition that the data is delivered before the Cut-off Time applicable for a given type of Payment Order. Exceeding the established time shall shift the date of processing to the subsequent Business Day. For the undertaken additional activities, ING Bank shall collect a fee in the amount specified in the Table of Fees and Commissions or in the LORO Account Agreement.</p>
<p>9. Jeżeli w okresie, o którym mowa w ust. 8, postępowanie wyjaśniające nie zostanie zakończone, ING Bank odstąpi od realizacji Zlecenia Płatniczego, o czym Klient zostanie poinformowany poprzez dedykowany komunikat SWIFT lub w inny uzgodniony w Umowie Rachunku LORO sposób. ING Bank za podjęte czynności dodatkowe pobierze opłatę w wysokości określonej w TOiP lub w Umowie Rachunku LORO.</p>	<p>9. If the explanatory proceeding is not completed within the period mentioned in section 8, ING Bank shall not process the Payment Order and the Customer shall be informed of this via a dedicated SWIFT message or in another way agreed in the LORO Account Agreement. For the undertaken additional activities, ING Bank shall collect a fee in the amount specified in the Table of Fees and Commissions or in the LORO Account Agreement.</p>
<p>C. Obowiązki Klienta w zakresie realizacji Zleceń Płatniczych</p> <p style="text-align: center;">§ 18</p>	<p>C. The Customer's obligations in the scope of the processing of Payment Orders</p> <p style="text-align: center;">§ 18</p>
<p>1. Z zastrzeżeniem postanowień § 21 dla wykonania przez ING Bank Zlecenia Płatniczego Klient zobowiązany jest do:</p>	<p>1. Subject to the provisions of § 21, in order for ING Bank to process a Payment Order, the Customer shall be obliged to:</p>
<p>1) dostarczenia Zlecenia Płatniczego w formie odpowiedniego komunikatu SWIFT na adres: INGBPLPW</p>	<p>1) deliver the Payment Order in the form of an appropriate SWIFT message to the following address: INGBPLPW</p>
<p>2) dostarczenia Zlecenia Płatniczego zawierającego Unikatowy Identyfikator Odbiorcy, przy czym dla Zleceń Płatniczych objętych UUP Unikatowym Identyfikatorem jest numer rachunku w standardzie IBAN, w przypadku podania rachunku Odbiorcy w formacie innym niż IBAN, ING Bank zwróci Zlecenie Płatnicze i obciąży Rachunek LORO opłatą za dodatkowe czynności podjęte przez ING Bank w wysokości określonej w TOiP lub w Umowie Rachunku LORO</p>	<p>2) deliver the Payment Order with a Unique Identifier of the Payee in case of Payment Orders covered by the PSA, the Unique Identifier is the account number in the IBAN standard; in case of providing the Payee's account in a format other than IBAN, ING Bank shall return the Payment Order and charge the LORO Account with a fee for additional activities undertaken by ING Bank, in the amount specified in the Table of Fees and Commissions or in the LORO Account Agreement</p>
<p>3) wskazania w Zleceniu Płatniczym numeru Rachunku LORO do obciążenia w formacie IBAN w przypadku gdy Klient posiada więcej niż jeden Rachunek LORO, w przeciwnym wypadku ING Bank obciąży domyślny Rachunek LORO</p>	<p>3) indicate in the Payment Order the LORO Account number for charging in the IBAN format in the case when the Customer has more than one LORO Account, otherwise ING Bank shall charge the default LORO Account</p>
<p>4) nie przekraczania dziennej sumy obciążeń na Rachunku LORO wyznaczonej na 2 500 000 000,00 PLN i dziennej sumy uznań na Rachunek LORO wyznaczonej na 2 500 000 000,00 PLN, w przypadku dziennej sumy Zleceń Płatniczych na kwotę wyższe niż wskazane powyżej, ING Bank nie gwarantuje ich terminowej realizacji</p>	<p>4) not to exceed the daily total debit amount at the LORO Account specified as PLN 2 500 000 000.00 and the daily total credit amount to the LORO account specified as PLN 2 500 000 000.00, in case of total daily sum of Payment Orders higher than those indicated above, ING Bank shall not guarantee their timely processing</p>

5) nie przekraczania jednorazowej kwoty 700 000 000,00 PLN Zlecenia Płatniczego.. W przypadku Zleceń Płatniczych na kwoty wyższe niż 700 000 000, 00 PLN, ING Bank nie gwarantuje ich terminowej realizacji	5) not to exceed the single Payment Order amount of PLN 700 000 000.00. In the case of Payment Orders for amounts higher than PLN 700 000 000.00, ING Bank shall not guarantee their timely processing
6)	6)
2. Klient zobowiązany jest do przekazywania pokryć do Zleceń Płatniczych klientowskich (MT103 / PACS.008) wyłącznie w formie komunikatu MT202COV / PACS.009COV (Załącznik nr 2 Tabela 3).	2. The Customer shall be obliged to transfer coverages for customer Payment Orders (MT103 / PACS.008) only in the form of a MT202COV / PACS.009COV message (Attachment no. 2 Table 3).
3. Klient zobowiązany jest awizować wpływy na Rachunek LORO komunikatem MT210 / CAMT057.	3. The Customer shall be obliged to advise the inflows to the LORO Account with the MT210 / CAMT057 message.
4. Dostarczenia na każde żądanie ING Banku informacji wymaganych do realizacji Zleceń Płatniczych w celu realizacji środków bezpieczeństwa finansowego, o których mowa w § 6 Regulaminu.	4. To provide, at any request of ING Bank, the information required for the processing of Payment Orders for the purpose of the implementation of financial security measures mentioned in § 6 of the General Terms and Conditions.
D. Przewalutowanie § 19	D. Currency change-over § 19
1. W przypadku, gdy waluta Zlecenia Płatniczego, którego efektem będzie obciążenie Rachunku LORO nie jest zgodna z walutą wskazanego w Zleceniu Płatniczym Rachunku LORO, ING Bank odstąpi od wykonania Zlecenia Płatniczego, o czym poinformuje Klienta odrębnym komunikatem SWIFT i pobierze opłatę za dodatkowe czynności podjęte przez ING Bank w wysokości określonej w TOiP lub w Umowie Rachunku LORO.	1. In the case when the currency of the Payment Order, the effect of which will be charging the LORO Account, is not compliant with the currency of the LORO Account indicated in the Payment Order, ING Bank shall not process the Payment Order, of which ING Bank shall notify the Customer with a separate SWIFT message, and shall collect the fee for additional activities undertaken by ING Bank, in the amount specified in the Table of Fees and Commissions or in the LORO Account Agreement.
2. W przypadku Zleceń Płatniczych MT103/PACS.008, gdy waluta Zlecenia Płatniczego nie jest zgodna z walutą uznawanego Rachunku LORO wskazanego w Zleceniu Płatniczym, ING Bank dokonuje przewalutowania kwoty Zlecenia Płatniczego i uznaje Rachunek LORO równowartością tej kwoty w walucie zgodnej z walutą Rachunku LORO. Przewalutowania Zleceń Płatniczych dokonywane są w oparciu o kursy walutowe z Tabeli Kursowej ING Banku obowiązującej w dniu i godzinie otrzymania Zlecenia Płatniczego, o ile strony nie uzgodnią inaczej.	2. In case of MT103/PACS.008 Payment Orders, when the currency of the Payment Order is not compliant with the currency of the credited LORO Account indicated in the Payment Order, ING Bank shall perform the currency conversion of the Payment Order amount and shall credit the LORO Account with the equivalent of that amount in the currency compliant with the currency of the LORO Account. The currency conversion of Payment Orders shall be performed based on the currency exchange rates from ING Bank's Foreign Exchange Rate Table applicable on the day and time of receiving a Payment Order, unless the parties agree otherwise.

<p>3. W przypadku, gdy waluta Zlecenia Płatniczego MT103/PACS.008 dostarczonego przez Klienta na rzecz klientów ING Banku nie jest zgodna z walutą wskazanego w Zleceniu Płatniczym uznawanego rachunku bankowego Odbiorcy, ING Bank dokonuje przewalutowania kwoty Zlecenia Płatniczego i uznaje rachunek Odbiorcy równoważnością tej kwoty w walucie zgodnej z walutą tego rachunku bankowego. Przewalutowania Zleceń Płatniczych dokonywane są w oparciu o kursy walutowe z Tabeli Kursowej ING Banku obowiązujące w dniu i godzinie otrzymania Zlecenia Płatniczego, o ile strony nie uzgodnią inaczej.</p>	<p>3. In case that the currency of the MT103/PACS.008 Payment Order delivered by the Customer for the customers of ING Bank is not compliant with the currency of the credited bank account of the Payee, indicated in the Payment Order, ING Bank shall perform the currency conversion of the amount of the Payment Order and shall credit the account of the Payee with the equivalent of this amount in the currency that is compliant with the currency of this bank account. The currency conversion of Payment Orders shall be performed based on the currency exchange rates from ING Bank's Foreign Exchange Rate Table that are applicable on the day and time of reception of the Payment Order, unless the Parties agree otherwise.</p>
<p>4. W przypadku Zleceń Płatniczych MT202/PACS.009, gdy waluta Zlecenia Płatniczego nie jest zgodna z walutą uznawanego Rachunku LORO wskazanego w Zleceniu Płatniczym, ING Bank zatrzyma takie Zlecenie Płatnicze do manualnej autoryzacji, o czym poinformuje Klienta odrębnym komunikatem SWIFT i postąpi zgodnie z dyspozycją Klienta. Za czynności związane z manualną autoryzacją takiego Zlecenia Płatniczego ING Bank pobierze opłatę za podjęte dodatkowe czynności w wysokości określonej w TOiP lub w Umowie Rachunku LORO.</p>	<p>4. In case of MT202/PACS.009 Payment Orders, when the currency of the Payment Order is not compliant with the currency of the credited LORO Account indicated in the Payment Order, ING Bank shall stop such a Payment Order for manual authorization, of which shall notify the Customer with a separate SWIFT message and shall proceed in accordance with the Customer's order. For activities associated with the manual authorisation of such a Payment Order, ING Bank shall collect a fee for the additional activities undertaken in the amount specified in the Table of Fees and Commissions or in the LORO Account Agreement.</p>
<p>E. Odwołanie/ zmiany zleceń płatniczych</p> <p style="text-align: center;">§ 20</p>	<p>E. Cancellation/ changes in Payment Orders</p> <p style="text-align: center;">§ 20</p>
<p>1. Klient może wycofać Zlecenie Płatnicze poprzez dostarczenie do ING Banku autoryzowanego komunikatu SWIFT, którego przedmiotem będzie anulowanie uprzednio złożonego Zlecenia Płatniczego. ING Bank dołoży starań, aby dokonać anulowania przed realizacją Zlecenia Płatniczego, ale nie jest do tego zobowiązany, w szczególności w sytuacji gdy Zlecenie Płatnicze zostało już przekazane do systemów rozliczeniowych.</p>	<p>1. The Customer may cancel a Payment Order by delivering to ING Bank an authorised SWIFT message, the subject of which will be the cancellation of a prior submitted Payment Order. ING Bank shall take efforts to cancel the Payment Order before it is processed, but shall not be obliged to that, especially in a situation that the Payment Order has already been forwarded to the settlement systems.</p>
<p>2. Klient może dostarczyć prośbę o anulowanie uprzednio złożonego Zlecenia Płatniczego, o którym mowa w ust. 1 powyżej nie później niż 1 dzień przed datą jego realizacji, w przeciwnym wypadku prośba o anulowanie będzie traktowana jako Reklamacja.</p>	<p>2. The Customer may deliver a request for the cancellation of a previously submitted Payment Order referred to in section 1 above not later than 1 day before the date of its processing, otherwise the request for cancellation shall be treated as a Complaint.</p>
<p>3. ING Bank nie koryguje Zlecenia Płatniczego przed jego realizacją na podstawie komunikatów MT199/299/195/295/CAMT056. Jeśli Klient wyraża intencję zmiany uprzednio dostarczonego Zlecenia Płatniczego, zobowiązany jest do dostarczenia anulowania pierwotnego Zlecenia Płatniczego w formie komunikatu MT192/292/CAMT056 oraz wystawienia nowego Zlecenia Płatniczego.</p>	<p>3. ING Bank shall not correct a Payment Order before its processing based on MT199/299/195/295/CAMT056 messages. If the Customer expresses the intention to change a previously delivered Payment Order, then the Customer shall be obliged to deliver the cancellation of the original Payment Order in the form of an MT192/292/CAMT056 message and to issue a new Payment Order.</p>

4. Jeśli Klient wyraża intencję skorygowania kwoty Zlecenia Płatniczego uprzednio zrealizowanego, ING Bank wystąpi w jego imieniu do Banku Odbiorcy celem odzyskania nadpłaconej kwoty, na podstawie komunikatu MT199/299/195/295/CAMT056.	4. If the Customer expresses the intention to correct the amount of a Payment Order which has already been processed, ING Bank shall apply on the Customer's behalf to the Payee's Bank to recover the amount paid in excess, based on the MT199/299/195/295/CAMT056 message.
5. ING Bank, w każdym przypadku niewykonanego lub wadliwie wykonanego Zlecenia Płatniczego z winy Klienta, zobowiązuje się na Wniosek Klienta do niezwłocznego podjęcia starań w celu skorygowania transakcji i powiadomienia Klienta o wyniku podjętych starań.	5. In any case of a Payment Order that is not processed or processed defectively due to the fault of the Customer, ING Bank undertakes to, upon the Customer's Application, without delay take efforts to correct the transaction and inform the Customer about the result of the undertaken efforts.
6. W przypadku Zlecenia Płatniczego już zrealizowanego przez ING Bank jego wycofanie uwarunkowane jest otrzymaniem zgody Odbiorcy lub Banku Odbiorcy na zwrot środków.	6. In case of a Payment Order that has already been processed by ING Bank, its cancellation depends on obtaining the consent from the Payee or the Payee's Bank for the return of the funds.
7. Klient ponosi wszelkie koszty i opłaty związane z anulowaniem lub korektą Zlecenia Płatniczego, w szczególności koszty pobrane przez Bank Odbiorcy lub banki pośredniczące.	7. The Customer shall bear all the costs and fees associated with the cancellation or correction of a Payment Order, especially costs collected by the Payee's Bank or intermediary banks.
8. ING Bank na podstawie złożonej przez Klienta prośby o anulowanie wykonanego Zlecenia Płatniczego podejmuje czynności polegające na:	8. ING Bank, based on the request, submitted by the Customer, for the cancellation of a processed Payment Order, shall take actions based on:
1) odzyskaniu Środków Pieniężnych od Banku Odbiorcy lub odpowiednio od banków pośredniczących	1) recovering the Funds from the Payee's Bank or respectively from intermediary banks
2) uznaniu Rachunku LORO, z którego zrealizowane było Zlecenie Płatnicze, kwotą zwróconego Zlecenia Płatniczego.	2) crediting the LORO Account from which the Payment Order was processed, with the amount of the returned Payment Order.
9. W celu ponownej realizacji Zlecenia Płatniczego zawierającego poprawne dane, ING Bank wymaga dostarczenia odrębnego Zlecenia Płatniczego.	9. In order to re-process the Payment Order containing correct data, ING Bank shall require delivering a separate Payment Order.
10. Za czynności związane z anulowaniem, zwrotem lub korektą wykonanego Zlecenia Płatniczego ING Bank pobiera opłaty zgodnie z TOiP bądź indywidualnymi ustaleniami z Klientem.	10. For activities associated with the cancellation, return or correction of a processed Payment Order, ING Bank shall collect fees in accordance with the Table of Fees and Commissions or individual arrangements with the Customer.
11. ING Bank zastrzega sobie prawo do dokonania korekty błędnie zaksięgowanej kwoty na Rachunku LORO bez zgody Klienta nawet, gdy spowoduje ona wystąpienie Salda Debetowego. Bank poinformuje Klienta o dokonaniu korekty poprzez dedykowany komunikat SWIFT.	11. ING Bank reserves the right to perform a correction of an incorrectly booked amount in the LORO Account without the Customer's consent even when this results in the occurrence of a Debit Balance. The Bank shall notify the Customer about the performance of the correction via a dedicated SWIFT message.
F. Odrzucenia i zwroty § 21	F. Rejections and returns § 21
1. ING Bank odmawia wykonania Zlecenia Płatniczego, jeżeli:	1. ING Bank shall refuse to process a Payment Order if:
1) nie zostało złożone przez Klienta w sposób określony w Regulaminie	1) it has not been submitted by the Customer in the way defined in the General Terms and Conditions

2) kwota Zlecenia Płatniczego przekracza Dostępne Saldo na Rachunku LORO	2) the amount of the Payment Order exceeds the Available Balance in the LORO Account
3) Unikatowy Identyfikator wskazany w Zleceniu Płatniczym jest błędny	3) the Unique Identifier indicated in the Payment Order is incorrect
4) z zastrzeżeniem § 19 ust 2 i 3 Zlecenie Płatnicze zostało złożone w walucie innej niż waluta Rachunku LORO	4) subject to § 19 section 2 and 3 the Payment Order has been submitted in a currency that is different than the currency of the LORO Account
5) Zlecenie Płatnicze nie zawiera wymaganych danych w szczególności danych wymaganych przepisami o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy i finansowaniu terroryzmu	5) the Payment Order does not include the required data, especially data required by the provisions on anti-money laundering and counter-terrorism financing
6) Umowa Rachunku LORO uległa rozwiązaniu i/lub Rachunek LORO został zamknięty	6) the LORO Account Agreement has been dissolved and/or the LORO Account has been closed
7) Środki Pieniężne na Rachunku LORO zostały zajęte przez organ egzekucyjny	7) the Funds in the LORO Account have been seized by a debt-collection body
8) w innych przypadkach uzasadnionych przepisami prawa, a w szczególności przepisami o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy i finansowaniu terroryzmu oraz obowiązującymi z mocy prawa przepisami unijnymi w szczególności, w przypadku braku możliwości wykonania przez ING Bank obowiązków w ramach stosowania środków bezpieczeństwa finansowego, określonych w Ustawie o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu	8) in other cases justified by provisions of the law, and in particular the provisions on anti-money laundering and counter-terrorism financing as well as the regulations of the European Union applicable by law in particular, in case of a lack of the possibility of the performance, by ING Bank, of the obligations in the scope of the application of financial security measures defined in the Act on anti-money laundering and counter-terrorism financing
9) przyczyna odmowy została uzgodniona odrębnie pomiędzy Klientem a ING Bankiem	9) the reason for the refusal has been agreed separately between the Customer and ING Bank
10) w przypadkach określonych w § 23.	10) in cases specified in § 23.
2. Ograniczenie w dysponowaniu Środkami Pieniężnymi na Rachunku LORO może wynikać z przepisów prawa lub zobowiązań umownych Klienta.	2. The limitation in the disposal of the Funds in the LORO Account may result from legal regulations or from the Customer's contractual obligations.

V. Przetwarzanie danych osobowych i Ustawodawstwo	V. Personal data processing and Legislation
A. Przetwarzanie danych osobowych § 22	A. Personal data processing § 22
1. Klient, składając Zlecenie Płatnicze, wyraża zgodę na przekazywanie ING Bankowi N.V./S.A. Marnixlaan 24, 1000 Bruksela, Belgia danych osobowych zawartych w tym zleceniu w celu jego wykonania oraz oświadcza, iż znane mu jest prawo wglądu do danych osobowych i ich poprawiania. Prawo to będzie realizował za pośrednictwem ING Banku.	1. By submitting a Payment Order, the Customer shall consent to the provision to ING Bank N.V./S.A. Marnixlaan 24, 1000 Brussels, Belgium of the personal data included in that order for the purpose of its processing and shall declare that it is aware of its right to review and correct such personal data. The Customer shall exercise that right through ING Bank.
2. ING Bank odmawia przyjęcia Zlecenia Płatniczego w przypadku braku zgody Klienta, o której mowa w ust. 1 powyżej.	2. ING Bank shall refuse to accept a Payment Order in case of a lack of the Customer's consent referred to in section 1 above.
B. Ustawodawstwo § 23	B. Legislation § 23
1. ING Bank realizuje Zlecenia Płatnicze zgodnie z wymogami krajowego i międzynarodowego ustawodawstwa oraz standardami Grupy ING.	1. ING Bank shall process Payment Orders in accordance with the requirements of the national and international legislation and the standards of the ING Group.
2. W celu realizacji tych wymogów ING Bank zastrzega sobie prawo wstrzymania lub odmowy realizacji Zleceń Płatniczych w następujących przypadkach:	2. For the purpose of implementing these requirements, ING Bank reserves the right to withhold or refuse the processing of Payment Orders in the following cases:
1) Zlecenie Płatnicze jest realizowane za pośrednictwem lub na rzecz banków wymienionych w Komunikacie	1) the Payment Order is processed through or in favour of banks listed in the Message
2) Zlecenie Płatnicze stanowi płatność za towary lub usługi pochodzące z krajów wymienionych w Komunikacie lub towary i usługi kontrolowane przez rząd tego kraju	2) the Payment Order constitutes payment for goods or services coming from countries listed in the Message or goods and services that are controlled by the government of that country
3) stroną Zlecenia Płatniczego jest osoba fizyczna lub inny podmiot mający miejsce zamieszkania/siedzibę lub prowadzący działalność na terytorium państw wymienionych w Komunikacie	3) a Party to the Payment Order is a natural person or another entity who has the place of residence/registered office or runs business activity in the territory of countries listed in the Message
4) stroną Zlecenia Płatniczego są: rządy, podmioty powiązane z rządami, podmioty działające w imieniu rządów państw wymienionych w Komunikacie	4) a Party to the Payment Order are: governments, entities associated with governments, entities operating on behalf of the governments of countries listed in the Message
5) zachodzi uzasadnione podejrzenie, że złożone w ING Banku Zlecenie Płatnicze może mieć związek z popełnianiem aktów terrorystycznych lub działaniem wypełniającym znamiona przestępstwa określonego w art. 299 kodeksu karnego, tj. przestępstwem prania pieniędzy	5) there is justified suspicion that the Payment Order submitted in ING Bank may be associated with the commission of terrorist acts or activity that has the appearance of a crime specified in art. 299 of the criminal code, i.e. the crime of money laundering

6) zachodzi uzasadnione podejrzenie, że wykonanie Zlecenia Płatniczego mogłoby narazić ING Bank na ryzyko naruszenia sankcji polskich lub międzynarodowych lub/i ING Bank nie ma możliwości wykonania obowiązków w ramach stosowania środków bezpieczeństwa finansowego	6) there is justified suspicion that the processing of the Payment Order could expose ING Bank to the risk of the Polish or international sanctions breaching and/or ING Bank does not have the possibility to perform the obligations within the scope of applying financial security measures
7) w przypadkach szczegółowo określonych w Deklaracji RAS, w szczególności:	7) in cases specified in detail in the RAS Declaration, in particular:
a) zostanie rozpoznane jako dokonywane na rzecz i w imieniu zidentyfikowanych banków fikcyjnych	a) is recognised as performed in favour of and on behalf of identified shell banks
b) zostanie rozpoznane jako dokonywane na rzecz i w imieniu spółek zidentyfikowanych jako spółki fasadowe	b) is recognised as performed in favour of and on behalf of companies identified as shell companies
c) zostanie rozpoznane jako dokonywane w rzecz i w imieniu podmiotów z Branż wysokiego ryzyka.	c) is recognised as performed in favour of and on behalf of entities from High risk industries.
3. Zlecenia Płatnicze w formie komunikatów MT103/PACS008 oraz MT202COV/PACS009COV muszą zawierać informacje dotyczące stron Transakcji Płatniczej zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/847 z dnia 20 maja 2015 r. w sprawie informacji towarzyszących transferom środków pieniężnych i uchylenia rozporządzenia (WE) nr 1781/2006. Pełny zakres informacji obejmuje:	3. Payment Orders in the form of MT103/PACS008 and MT202COV/PACS009COV messages must include information referring to the parties to the Payment Transaction, as per Regulation (EU) 2015/847 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2015 on information accompanying transfers of funds and repealing Regulation (EC) No 1781/2006. The full scope of information covers:
1) nazwisko / nazwę Płatnika i Odbiorcy	1) the last name/business name of the Payer and the Payee
2) Unikatowy Identyfikator Płatnika i Odbiorcy	2) the Unique Identifiers of the Payer and of the Payee
3) w przypadku Płatnika - adres w tym kraj lub numer identyfikacyjny, a jeśli Płatnikiem jest osoba fizyczna adres / numer może być zastąpiony przez datę i miejsce urodzenia lub numer urzędowego dokumentu tożsamości.	3) in case of the Payer - the address, including the country or identification number; where the Payer is a natural person, the address/the number may be replaced by the date and place of birth or the number of an official identity document.
4. W przypadku braku informacji wskazanych w ust. 3 powyżej ING Bank odmówi realizacji Zlecenia Płatniczego lub zwróci zrealizowaną Transakcję Płatniczą do podmiotu, który zlecił ING Bankowi wykonanie Zlecenia Płatniczego, obciążając rachunek kwotą, którą wcześniej został uznany.	4. In case of a lack of information indicated in shall refuse to process the Payment Order or return the processed Payment Transaction to the entity which ordered ING Bank to process the Payment Order, charging the account with the amount with which it had previously been credited.
5. W przypadku odmowy realizacji Zlecenia Płatniczego lub dokonania innej czynności, ING Bank poinformuje o tym fakcie podmiot, który zlecił ING Bankowi wykonanie Zlecenia Płatniczego lub dokonanie innej czynności albo Klienta o ile dokonanie czynności wynika z umowy, której stroną jest ING Bank.	5. In case of the refusal to process the Payment Order or perform a different activity, ING Bank shall inform about this fact the entity which ordered ING Bank to process the Payment Order or perform a different activity or the Customer if the performance of the activity results from an agreement the Party to which is ING Bank.
6. ING Bank nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody, które mogą powstać, w przypadku odmowy realizacji Zlecenia Płatniczego lub wstrzymania jego wykonania w przypadkach określonych w niniejszym paragrafie.	6. ING Bank is not liable for any damages that may arise if the Bank refuses to process a Payment Order or suspends its processing in cases referred to in this section.

VI. Reklamacje i odpowiedzialność	VI. Complaints and responsibility
<p>A. Reklamacje</p> <p style="text-align: center;">§ 24</p>	<p>A. Complaints</p> <p style="text-align: center;">§ 24</p>
<p>1. Klient jest uprawniony do składania Reklamacji dotyczących usług świadczonych przez ING Bank, w tym dotyczących realizacji Zleceń Płatniczych.</p>	<p>1. The Customer shall be entitled to submit Complaints referring to services provided by ING Bank, including those referring to the processing of Payment Orders.</p>
<p>2. Klient zobowiązany jest złożyć wszelkie Reklamacje niezwłocznie po uzyskaniu informacji o zaistnieniu okoliczności budzących zastrzeżenia nie później jak 14 dni od dnia otrzymania wyciągu z Rachunku LORO.</p>	<p>2. The Customer shall be obliged to submit any Complaints without delay after obtaining information about the occurrence of circumstances giving rise to concerns not later than 14 days from the day of receiving the statement from the LORO Account.</p>
<p>3. Reklamacje mogą być zgłaszane za pośrednictwem systemu SWIFT, przy wykorzystaniu komunikatów SWIFT MT199/MT299/CAMT056, MT195/MT295 lub w innej formie ustalonej w Umowie Rachunku LORO.</p>	<p>3. Complaints may be reported via the SWIFT system, using MT199/MT299/CAMT056, MT195/MT295 SWIFT messages or in a different form agreed in the LORO Account Agreement.</p>
<p>4. ING Bank rozpatruje Reklamacje niezwłocznie, jednak nie później niż w terminie 30 dni kalendarzowych od daty jej otrzymania.</p>	<p>4. ING Bank shall consider the Complaints without delay, however, not later than within 30 calendar days from the date of receiving a Complaint.</p>
<p>5. W szczególnie skomplikowanych przypadkach uniemożliwiających rozpatrzenie Reklamacji i udzielenie odpowiedzi w terminie wskazanym w ust. 4 powyżej ING Bank:</p>	<p>5. In particularly complicated cases which make it impossible to consider the Complaint and provide an answer within the deadline indicated in section 4 above, ING Bank shall:</p>
<p>1) wyjaśnia przyczyny opóźnienia</p>	<p>1) clarify the reasons for the delay</p>
<p>2) wskazuje okoliczności, które muszą zostać ustalone dla rozpatrzenia Reklamacji</p>	<p>2) indicate the circumstances which must be determined for considering the Complaint</p>
<p>3) wskazuje przewidywany termin rozpatrzenia Reklamacji.</p>	<p>3) indicate the foreseen date of considering the Complaint.</p>
<p>6. ING Bank udzieli odpowiedzi na zgłoszoną reklamację również za pośrednictwem systemu SWIFT lub w innej formie ustalonej w Umowie Rachunku LORO.</p>	<p>6. ING Bank shall provide a response to the reported Complaint also via the SWIFT system or in a different form agreed in the LORO Account Agreement.</p>
<p>7. Klient zobowiązany jest do śledzenia historii operacji i niezwłocznego informowania ING Banku o:</p>	<p>7. The Customer shall be obliged to track the operation history and to, without delay, inform ING Bank about:</p>
<p>1) transakcjach, które zostały wykonane bez jego zgody, a pojawiły się na wyciągach bankowych</p>	<p>1) transactions that have been processed without its consent and have appeared in the bank statements</p>
<p>2) błędach i nieprawidłowościach na wyciągach bankowych.</p>	<p>2) errors and irregularities in bank statements.</p>

B. Odpowiedzialność ING Banku § 25	B. Responsibility of ING Bank § 25
<p>1. W przypadku otrzymania Zlecenia Płatniczego opatrzonego oznaczeniem PDE (Possible Duplication Emission) lub innym podobnym oznaczeniem, ING Bank może wstrzymać realizację takiego Zlecenia Płatniczego do manualnej autoryzacji, o czym poinformuje Klienta odrębnym komunikatem SWIFT i postąpi zgodnie z dyspozycją Klienta. Za czynności związane z manualną autoryzacją takiego Zlecenia Płatniczego ING Bank pobierze opłatę za podjęte dodatkowe czynności w wysokości określonej w TOiP lub w Umowie Rachunku LORO. W przypadku braku wstrzymania realizacji Zlecenia Płatniczego przez ING Bank, ING Bank nie ponosi odpowiedzialności za ich podwójną realizację. Kwotą takich Zleceń Płatniczych zostanie obciążony Rachunek LORO.</p>	<p>1. In case of receiving a Payment Order bearing the PDE (Possible Duplication Emission) marking or another similar marking, ING Bank may withhold the processing of such a Payment Order for manual authorization, of which it shall notify the Customer with a separate SWIFT message and shall proceed in accordance with the Customer's order. For activities associated with the manual authorisation of such a Payment Order, ING Bank shall collect a fee for the additional activities undertaken in the amount specified in the Table of Fees and Commissions or in the LORO Account Agreement. In case of a lack of the withholding of the processing of a Payment Order by ING Bank, ING Bank shall not be responsible for their double processing. The amount of such Payment Orders shall be charged to the LORO Account.</p>
<p>2. Jeżeli Transakcja Płatnicza została wykonana przez ING Bank zgodnie z dostarczonym do ING Banku Zleceniem Płatniczym, w tym z Unikatowym Identyfikatorem Odbiorcy, bez względu na dostarczone przez Klienta inne informacje dodatkowe, uważa się, iż Transakcja Płatnicza została wykonana prawidłowo na rzecz właściwego Odbiorcy.</p>	<p>2. If the Payment Transaction has been processed by ING Bank in accordance with the Payment Order delivered to ING Bank, including with the Unique Identifier of the Payee, regardless of other additional information delivered by the Customer, it shall be considered that the Payment Transaction has been processed properly in favour of the appropriate Payee.</p>
<p>3. Jeżeli dane wskazane przez Klienta w Zleceniu Płatniczym, w tym Unikatowy Identyfikator Odbiorcy, są nieprawidłowe, ING Bank nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie Transakcji Płatniczej.</p>	<p>3. If the data indicated by the Customer in the Payment Order, including the Unique Identifier of the Payee, is not correct, ING Bank shall not be responsible for the lack of processing or the improper processing of the Payment Transaction.</p>
<p>4. ING Bank, pomimo nieponoszenia odpowiedzialności, na Wniosek Klienta zobowiązuje się podjąć starania w celu odzyskania kwoty wynikającej z wykonanej Transakcji Płatniczej.</p>	<p>4. Despite not being responsible, upon the Customer's Application, ING Bank shall undertake to take efforts in order to recover the amount resulting from the processed Payment Transaction.</p>
<p>5. W odniesieniu do Zleceń Płatniczych objętych UUP, jeżeli w terminie miesiąca od dnia dokonania zgłoszenia do ING Banku o Zleceniu Płatniczym wykonanym z użyciem nieprawidłowego Unikatowego Identyfikatora Odbiorcy, podjęte działania nie doprowadziły do odzyskania kwoty Transakcji Płatniczej wykonanej z użyciem nieprawidłowego Unikatowego Identyfikatora Odbiorcy, Klient może złożyć pisemne żądanie o udostępnienie danych odbiorcy.</p>	<p>5. In reference to the Payment Orders covered by PSA, if within a month from the day of making a report to ING Bank about a Payment Order processed using an incorrect Unique Identifier of the Payee, the undertaken actions have not lead to recovering the amount of the Payment Transaction processed using the incorrect Unique Identifier of the Payee, the Customer may submit a written demand for making the Payee's data available.</p>
<p>6. Bank za podjęte czynności dodatkowe pobierze opłatę w wysokości określonej w TOiP lub w Umowie Rachunku LORO.</p>	<p>6. For the undertaken additional activities, the Bank shall collect a fee in the amount specified in the Table of Fees and Commissions or in the LORO Account Agreement.</p>

§ 26	§ 26
<p>1. Klienta obciążają w pełni wszelkie nieautoryzowane Zlecenia Płatnicze bez względu na sposób ich dojścia do skutku i bez względu na zawinienie Klienta za wyjątkiem nieautoryzowanych Zleceń Płatniczych do których ING Bank doprowadził umyślnie lub do których doszło w wyniku rażącego niedbalstwa ING Banku. W szczególności Klient ponosi pełną odpowiedzialność za nieautoryzowane Zlecenia Płatnicze.</p>	<p>1. The Customer shall be fully charged with all non-authorized Payment Orders regardless of the way they are executed and regardless of the fault of the Customer except for non-authorized Payment Orders to which ING Bank has lead intentionally or which occurred as a result of the gross negligence of ING Bank. In particular, the Customer shall be fully responsible for non-authorized Payment Orders.</p>
<p>2. W przypadku realizacji przez ING Bank nieautoryzowanej Transakcji Płatniczej, za którą odpowiedzialność ponosi ING Bank, ING Bank dokonuje zwrotu Transakcji Płatniczej poprzez przywrócenie Rachunku LORO do stanu sprzed realizacji nieautoryzowanej Transakcji Płatniczej, w terminach wynikających z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa, chyba że ING Bank ma uzasadnione i należyte udokumentowane podstawy, aby podejrzewać oszustwo, i poinformuje o tym w formie pisemnej organy powołane do ścigania przestępstw. W przypadku gdy ING Bank dokonał uznania Rachunku LORO, pomimo że Klient ponosi odpowiedzialność za nieautoryzowaną Transakcję Płatniczą, Klient jest zobowiązany do niezwłocznego zwrotu kwot otrzymanych od ING Banku.</p>	<p>2. In case of ING Bank processing of an unauthorised Payment Transaction for which ING Bank is responsible, ING Bank shall return the Payment Transaction, through restoring the LORO Account to the status before the processing of an unauthorised Payment Transaction, within deadlines resulting from the absolutely applicable legal provisions, unless ING Bank has justified and appropriately documented grounds to suspect fraud and informs law enforcement bodies about that in writing. In case that ING Bank has credited the LORO Account, despite the fact that the Customer is responsible for the unauthorised Payment Transaction, the Customer shall be obliged to, without delay, return the amounts received from ING Bank.</p>
§ 27	§ 27
<p>1. ING Bank nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w związku z odmową realizacji Zlecenia Płatniczego przez ING Bank lub wstrzymaniem jego wykonania w przypadkach określonych w § 23 ust. 2, 3 i 4.</p>	<p>1. ING Bank shall not be responsible for possible damages formed in connection with the refusal to process a Payment Order by ING Bank or suspending its processing in cases specified in § 23 section 2, 3 and 4.</p>
<p>2. ING Bank nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty i / lub szkody wynikające z korzystania z elektronicznych środków komunikacji przez Klienta, w tym, ale nie wyłącznie, z utraty lub uszkodzenia wynikającego z awarii lub opóźnienia w dostarczeniu łączności elektronicznej, przechwyceniu lub manipulacji w łączność elektroniczną stron trzecich lub programów komputerowych wykorzystywanych do łączności elektronicznej i transmisji wirusów.</p>	<p>2. ING Bank shall not be responsible for any losses and/or damages arising from using electronic means of communication by the Customer, including, but not limited to, from the loss or damage arising from a breakdown or delay in the delivery of electronic connectivity, taking over or manipulation in electronic connectivity by third parties or computer software used for electronic connectivity and the transmission of viruses.</p>
<p>3. ING Bank nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub za nienależyte wykonanie Zlecenia Płatniczego w przypadku:</p>	<p>3. ING shall not be responsible for non-processing or the improper processing of a Payment Order in case of:</p>
<p>1) wystąpienia Siły Wyższej 2) zastosowania przepisów o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy i finansowaniu terroryzmu 3) zastosowania przepisów o przeciwdziałaniu wprowadzaniu do obrotu finansowego wartości majątkowych pochodzących z nielegalnych lub nieujawnionych źródeł.</p>	<p>1) the occurrence of Force Majeure 2) the application of provisions on anti-money laundering and counter-terrorism financing 3) the application of provisions on counteracting the introduction to financial trading of property values coming from illegal or undisclosed sources.</p>

<p>4. W przypadku, gdy ING Bank nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub wadliwe wykonanie Zlecenia Płatniczego, ING Bank nie jest zobowiązany do ponoszenia jakichkolwiek opłat, kosztów i odsetek, którymi został obciążony Klient, w przypadku niewykonania lub wadliwego wykonania Zlecenia Płatniczego.</p>	<p>4. In the case when ING Bank is not responsible for the lack of processing or the defective processing of the Payment Order, ING Bank shall not be obliged to incur any fees, costs and interest which have been charged to the Customer, in case of the lack of processing or the defective processing of the Payment Order.</p>
<p>VII. Obowiązki Klienta</p>	<p>VII. The Customer's obligations</p>
<p>§ 28</p>	<p>§ 28</p>
<p>1. Klient zobowiązuje się do:</p>	<p>1. The Customer shall undertake to:</p>
<p>1) stosowania się do wszystkich obowiązujących przepisów oraz regulacji, w tym wszystkich wymogów licencyjnych i wszelkich przepisów oraz regulacji dotyczących należytej staranności Klienta (customer-due-diligance), a także przepisów i regulacji poznaj swojego klienta (know-your-customer) wobec swoich klientów</p>	<p>1) comply with all applicable laws and regulations, including all license requirements and all customer due diligence and also know your customer provisions toward its customers</p>
<p>2) potwierdzenia wdrożenia odpowiednich środków bezpieczeństwa w odniesieniu do Zleceń Płatniczych przesłanych do ING Banku w celu zastosowania się do wszelkich przepisów mających zastosowanie, w tym przepisów dotyczących przeciwdziałania praniu pieniędzy, przeciwdziałaniu terroryzmowi i sankcji</p>	<p>2) the confirmation of the implementation, of appropriate security measures with respect to Payment Orders sent to ING Bank in order to comply with any regulations, including regulations referring to anti-money laundering, counteracting terrorism and sanctions applicable to it</p>
<p>3) sprawdzania, czy żaden z jego klientów nie podlega sankcjom, które Klient powinien respektować, w tym sankcjom nałożonym przez Organizację Narodów Zjednoczonych lub Urząd Kontroli Zagranicznych Majątków Departamentu Skarbu USA</p>	<p>3) verify whether any of its customers is subject to sanctions, which the Customer should respect including sanctions imposed by the United Nations or the Office of Foreign Assets Control of the U.S. Department of the Treasury</p>
<p>4) współpracy z ING Bankiem i dostarczania ING Bankowi na żądanie wszelkich informacji i dokumentów oraz wykonywać wszystkie takie działania, których ING Bank wymaga:</p>	<p>4) co-operate with ING Bank and provide ING Bank upon request with any information and documents and perform all such actions that ING Bank requires:</p>
<p>a) zgodnie z prawem, przepisami lub zgodnie z wewnętrznymi zasadami i procedurami ING Banku, w tym dotyczącymi wykonywania Zleceń Płatniczych</p>	<p>a) in accordance with the law, regulations or in accordance with ING Bank's internal principles and procedures, including those referring to the processing of Payment Orders</p>
<p>b) w celu spełnienia żądań władz lokalnych i zagranicznych oraz</p>	<p>b) in order to comply with the requests of local and foreign authorities, and</p>
<p>c) w celu zwalczania oszustw, praktyk prania pieniędzy i finansowania terroryzmu, w szczególności przekazywania informacji dotyczących zastosowanych środków bezpieczeństwa finansowego</p>	<p>c) for purposes of combating fraud, practices of money laundering and terrorism financing, in particular transferring information referring to the applied financial security measures</p>
<p>5) nie wykorzystywania Rachunku LORO do działań lub celów, które naruszają jakiegokolwiek prawo lub regulację, lub które mogą mieć szkodliwy wpływ na reputację ING Banku lub na integralność systemu finansowego</p>	<p>5) not using LORO Account for actions or purposes that violate any law or regulation, or that can have a detrimental effect on the reputation of ING Bank or on the integrity of the financial system</p>

6) niezwłocznego poinformowania ING Banku, jeśli w dowolnym momencie Klient stwierdzi, że całość lub część Zlecenia Płatniczego jest nieprawidłowa	8) without delay inform ING Bank if at any moment the Customer finds that the whole or a part of the Payment Order is incorrect
2. Na pierwsze żądanie ING Banku, Klient przekaze do ING Banku takie informacje dotyczące przestrzegania przez Klienta obowiązków określonych w niniejszym paragrafie, które umożliwią ING Bankowi określenie zgodności z obowiązującymi przepisami i regulacjami.	2. Upon ING Bank's first request, the Customer shall provide ING Bank with such information regarding the Customer's observance of the obligations set out in this paragraph, which will enable ING Bank to determine the compliance with applicable provisions and regulations.
§ 29	§ 29
1. Klient zobowiązany jest do korzystania z Rachunku LORO zgodnie z postanowieniami Umowy Rachunku LORO, niniejszym Regulaminem i innymi uregulowaniami stanowiącymi integralną część Umowy Rachunku LORO oraz z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa.	1. The Customer shall be obliged to use the LORO Account in accordance with the provisions of the LORO Account Agreement, these General Terms and Conditions and other regulations that constitute an integral part of the LORO Account Agreement and with the generally applicable provisions of the law.
2. Klient oświadcza, gwarantuje i zobowiązuje się, że przestrzega wszystkich przepisów i regulacji dotyczących tajemnicy bankowej obowiązujących Klienta, związanych z przekazywaniem ING Bankowi informacji o swoich klientach w zakresie niezbędnym do prawidłowego wykonania Zleceń Płatniczych. Ponadto uzyskał wszelkie niezbędne zgody od klientów:	2. The Customer represents, warrants and undertakes to comply with all the provisions and regulations concerning bank secrecy applicable to the Customer and relating to the provision to ING Bank of information of its customers as required for the proper performance of the Payment Orders. Furthermore, the Customer has obtained all the necessary consents from the customers:
1) pozwalające ING Bankowi na wywiązanie się z obowiązków wynikających z przepisów prawa, z którymi wiąże się ujawnianie informacji dotyczących klientów	1) allowing ING Bank to comply with duties arising from legal provisions which involve the disclosure of information relating to customers
2) pozwalające ING Bankowi na przekazywanie informacji dotyczących klienta do podmiotów z Grupy ING oraz innych podmiotów zaangażowanych w realizację Zlecenia Płatniczego.	2) allowing ING Bank to transmit information concerning the customer to ING Group members and to other entities involved in the Payment Order performance.
VIII. Postanowienia końcowe	VIII. Final Provisions
§ 30	§ 30
1. Strony komunikują się za pośrednictwem autoryzowanych komunikatów SWIFT, w szczególności w zakresie zmiany lub wypowiedzenia niniejszego Regulaminu, zmiany TOiP, reklamacji, Komunikatów, zasad oprocentowania lub innych informacji dotyczących obsługi Rachunków LORO i realizacji Zleceń Płatniczych, a także dostarczania lub udostępniania pozostałych informacji.	1. The Parties shall communicate via authorized SWIFT messages, in particular in the scope of a change or termination of these General Terms and Conditions, a change of the Table of Fees and Commissions, complaints, Messages, interest principles or other information referring to the handling of LORO Accounts and the processing of Payment Orders, as well as providing or making available other information.
2. Ponadto, strony ustalają następujące dodatkowe środki komunikowania się:	2. Moreover, the Parties agree on the following additional means of communication:
1) ustna (w szczególności przy wykorzystaniu telefonu i komunikatora typu Skype lub Teams)	1) oral (in particular using a telephone and communication software such as Skype or MS Teams)
2) pisemna (drogą pocztową)	2) written (via postal services)

3) elektroniczna przy wykorzystaniu poczty elektronicznej	3) electronic, using email
4) strona internetowa ING Banku http://www.ing.pl	4) the website of ING Bank http://www.ing.pl
5) inne uzgodnione pomiędzy stronami środki komunikowania się.	5) other means of communication agreed between the parties.
3. Zawiadomienia związane z Umową Rachunku LORO lub wynikające z wymogów nakładanych przez powszechnie obowiązujące przepisy prawa, kierowane przez ING Bank do Klienta w formie pisemnej, ING Bank prześle na adres siedziby Klienta lub adres do korespondencji wskazany przez Klienta.	3. Notifications associated with the LORO Account Agreement or resulting from the requirements imposed by the generally applicable provisions of law, directed by ING Bank to the Customer in written form shall be sent by ING Bank to the address of the Customer's registered office or the correspondence address indicated by the Customer.
4. Jeśli Klient nie powiadomił ING Banku o zmianie adresu, ING Bank uznaje, że skutecznie doręczył pisemne zawiadomienie, które zostało wysłane na ostatni znany ING Bankowi adres do korespondencji wskazany przez Klienta.	4. If the Customer has not informed ING Bank about the change of the address, ING Bank shall consider that it has effectively delivered the written notification that was sent to the last correspondence address indicated by the Customer, known to ING Bank.
5. Ustępy 3 i 4 powyżej nie naruszają postanowień, na podstawie których ING Bank może składać Klientowi oświadczenia woli i wiedzy oraz zawiadomienia za pośrednictwem autoryzowanych komunikatów SWIFT.	5. Sections 3 and 4 above shall not infringe the provisions on the basis of which ING Bank may submit to the Customer declarations of will and knowledge as well as notifications via authorised SWIFT messages.
§ 31	§ 31
1. ING Bank zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian do:	1. ING Bank reserves the right to introduce changes to:
1) Regulaminu	1) the General Terms and Conditions
2) TOiP	2) the Table of Fees and Commissions
3) Wysokości oprocentowania Środków Pieniężnych, oraz oprocentowania Sald Debetowych	3) the rate of interest on Funds and the interest on Debit Balances
4) Deklaracji RAS	4) the RAS Declaration
5) Komunikatu.	5) the Message.
2. ING Bank zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian, o których mowa w ust. 1 powyżej, w szczególności w przypadkach zmiany przepisów prawa dotyczących działalności ING Banku, wydanie przez odpowiednie organy regulacyjne rekomendacji lub innych adresowanych do podmiotów rynku bankowego dokumentów (lub zmian do takich rekomendacji lub dokumentów), zmian standardów wprowadzonych przez SWIFT, zmiany w ofercie produktowej ING Banku, a także zmiany sytuacji rynkowej wpływające na działalność ING Banku.	2. ING Bank reserves the right to introduce changes mentioned in section 1 above, in particular in cases of a change of provisions of the law referring to the activity of ING Bank, the issuance, by appropriate regulatory bodies, of recommendations or other documents addressed to the banking market entities (or changes to such recommendations or documents), changes of standards introduced by SWIFT, changes in ING Bank's product offer, as well as changes in the market situation affecting the activity of ING Bank.
3. Z zastrzeżeniem ust. 8 i 9, ING Bank zawiadamia o zmianach, o których mowa w ust. 1, w sposób określony w § 30 ust. 1 nie później niż 14 dni przed proponowaną datą ich wejścia w życie.	3. Subject to section 8 and 9, ING Bank shall notify about the changes mentioned in section 1 in the way defined in § 30 section 1 not later than 14 days prior to the proposed date of their entering into force.

4. Jeżeli przed proponowaną datą wejścia w życie zmian Klient nie zgłosi ING Bankowi sprzeciwu wobec tych zmian, uznaje się, że Klient wyraził na nie zgodę.	4. If the Customer does not notify ING Bank of its objection to the changes before their proposed effective date, it shall be assumed that the Customer has accepted them.
5. Klient ma prawo, przed datą proponowanego wejścia w życie zmian, wypowiedzieć ze skutkiem natychmiastowym bez ponoszenia dodatkowych opłat, Umowę Rachunku LORO.	5. The Customer shall have the right, before the proposed effective date, to terminate the LORO Account Agreement with immediate effect, without any additional charges.
6. W przypadku, gdy Klient zgłosi sprzeciw, o którym mowa w ust. 4, ale nie dokona wypowiedzenia, o którym mowa w ust. 5, ING Bank może wypowiedzieć Umowę Rachunku LORO.	6. If the Customer gives notice of its objection, as referred to in section 4, but does not carry out the termination referred to in section 5, ING Bank may terminate the LORO Account Agreement.
7. Zmiany stóp procentowych lub kursów walutowych mogą być wprowadzane bez uprzedzenia, w przypadku gdy zmiany te są korzystniejsze dla Klienta lub wynikają ze zmian Referencyjnych stóp procentowych lub referencyjnych kursów walutowych, których zastosowanie przewiduje Umowa Rachunku LORO. O dokonaniu zmiany stopy procentowej ING Bank informuje w sposób określony w § 30 ust. 2 pkt 4.	7. The changes of interest rates or of foreign-exchange rates can be introduced without prior notice, when these changes are more beneficial for the Customer or result from the changes of the reference interest rates or the reference foreign-exchange rates, the application of which is provided for by the LORO Account Agreement. ING Bank shall inform about performing a change of an interest rate in the way defined in § 30 section 2 point 4.
8. ING Bank zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w Komunikacie. ING Bank zawiadamia o zmianach w Komunikacie w sposób określony w § 30 ust. 2 pkt 4 przed datą ich wejścia w życie. Zmiana treści Komunikatu nie skutkuje zmianą Regulaminu.	8. ING Bank reserves the right to introduce changes in the Message. ING Bank shall notify about changes in the Message in the way defined in § 30 section 2 point 4 prior to the date of their entering into force. A change of the content of the Message shall not result in the change of the General Terms and Conditions.
9. ING Bank zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w Deklaracji RAS. ING Bank zawiadamia o zmianach w Deklaracji RAS w sposób określony w § 30 ust. 2 pkt 4 przed datą ich wejścia w życie. Zmiana treści Deklaracji RAS nie skutkuje zmianą Regulaminu.	9. ING Bank reserves the right to introduce changes in the RAS Declaration. ING Bank shall notify about changes in the RAS Declaration in the way defined in § 30 section 2 point 4 prior to the date of their entering into force. A change of the content of the RAS Declaration shall not result in the change of the General Terms and Conditions.
§ 32	§ 32
1. Niniejszy Regulamin wraz z pozostałymi regulacjami wchodzącymi w skład Umowy Rachunku LORO zostały sporządzone w języku polskim i angielskim. Polska wersja językowa tych dokumentów stanowi wyłączną podstawę ich interpretacji.	1. These General Terms and Conditions together with the remaining regulations which are a part of the LORO Account Agreement have been drawn up in Polish and English. The Polish language version of these documents shall constitute the sole basis for their interpretation.
2. Korespondencja, w tym wszelkie zawiadomienia, informacje oraz inne komunikaty przekazywane będą w języku polskim i/lub angielskim.	2. The correspondence, including any notifications, information and other messages shall be carried out in Polish and/or English.
3. Jeżeli Umowa Rachunku LORO lub Regulamin nie stanowi inaczej, Klient oraz ING Bank mogą składać oświadczenia woli z użyciem uwierzytelnionych komunikatów SWIFT lub kwalifikowanego podpisu elektronicznego.	3. If the LORO Account Agreement or the General Terms and Conditions do not establish otherwise, the Customer and ING Bank may submit declarations of will using authenticated SWIFT messages or a qualified electronic signature.

<p>4. Klient może korzystać z uwierzytelnionych komunikatów SWIFT lub innych uzgodnionych formatów wiadomości uwierzytelnionych w celu komunikacji z ING Bankiem, a ING Bank ma prawo polegać na wszystkich wiadomościach autoryzowanych przez Klienta. Klient wyraża zgodę na przestrzeganie zasad, przepisów, procedur i standardów SWIFT, w tym wszelkich zmian i /lub uzupełnień do nich. Klient i ING Bank uzgodnili, że wiadomości wysyłane do ING Banku przez Klienta i odwrotnie będą wysyłane zgodnie z wyżej wymienionymi zasadami, przepisami, procedurami i standardami SWIFT.</p>	<p>4. The Customer may use authenticated SWIFT messages or other agreed formats of authenticated messages for the purpose of communication with ING Bank, and ING Bank shall have the right to rely on all the messages authorised by the Customer. The Customer shall consent to observe principles, provisions, procedures and standards of SWIFT, including any changes and/or supplementations to them. The Customer and ING Bank have agreed that messages sent to ING Bank by the Customer and the other way around shall be sent in accordance with the above mentioned principles, provisions, procedures and standards of SWIFT.</p>
<p>5. W przypadku wszystkich Zleceń Płatniczych lub innych komunikatów lub umów wydanych lub uzgodnionych drogą elektroniczną, Klient zgadza się, że jego podpis elektroniczny:</p>	<p>5. In case of all Payment Orders or other messages or agreements issued or agreed electronically, the Customer shall agree that its electronic signature:</p>
<p>1) stanowi dowód jego tożsamości, oraz</p>	<p>1) shall constitute the proof of its identity, and</p>
<p>2) ma taką samą wartość dowodową jak odręczny podpis (podpisy) z upoważnienia przedstawicieli Instytucji Finansowych (FI).</p>	<p>2) shall have the same evidence value as a handwritten signature (signatures) out of the authorisation of representatives of Financial Institutions (FI).</p>
<p>6. Klient zgadza się, że Umowa Rachunku LORO, załączniki, otwarcie następných rachunków oraz inne dokumenty, informacje i / lub warunki, o których w nich mowa, mogą być dostarczone Klientowi drogą elektroniczną, niezależnie od tego, czy Umowa Rachunku LORO została zawarta w formie elektronicznej.</p>	<p>6. The Customer shall agree that the LORO Account Agreement, the attachments, opening subsequent accounts and other documents, information and/or conditions mentioned in them may be delivered to the Customer electronically, irrespectively of whether the LORO Account Agreement has been concluded in an electronic form.</p>
<p>§ 33</p>	<p>§ 33</p>
<p>1. W przypadku wprowadzenia przez Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication Avenue (SWIFT) zmian w komunikatach dla Zleceń Płatniczych oraz komunikatach dla wyciągów i potwierdzeń, obejmujących wszystkich użytkowników SWIFT, ING Bank będzie upoważniony do stosowania i akceptowania tych komunikatów zgodnie ze standardem ustanowionym przez SWIFT bez konieczności zmiany Umowy Rachunku LORO.</p>	<p>1. If the Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication Avenue (SWIFT) introduces changes in messages for Payment Orders and messages for statements and confirmations, covering all SWIFT users, ING Bank shall be authorised to use and accept these messages in accordance with the standard established by SWIFT without having to amend the LORO Account Agreement.</p>
<p>2. Informacje o zmianach w komunikatach dla Zleceń Płatniczych oraz wyciągów i potwierdzeń, o których mowa w ust. 1 powyżej ich odpowiednikach i terminach obowiązywania dostępne są na stronie internetowej ING Banku www.ing.pl, przy czym ING Bank będzie upoważniony do stosowania zmian w komunikatach zgodnie z harmonogramem określonym przez SWIFT. O powyższym ING Bank poinformuje odrębnym komunikatem SWIFT zgodnie z § 30 ust. 1.</p>	<p>2. Information about changes in messages for Payment Orders as well as statements and confirmations mentioned in section 1 above and their counterparts/equivalents and validity dates is available at ING Bank's website www.ing.pl. ING Bank shall be authorised to apply the changes in messages in accordance with the schedule specified by SWIFT. ING Bank shall give notice of the above mentioned changes in the way defined in § 30 section 1.</p>

<p>3. Zmiana w komunikatach, o których mowa w ust. 2 i 3 powyżej podyktowana przez SWIFT nie wpływa na poziom opłat i prowizji, a uzgodnione opłaty i prowizje w Umowie Rachunku LORO stosuje się dla odpowiedników zastępujących dotychczasowe komunikaty.</p>	<p>3. A change in the messages, referred to in section 2 and 3 imposed by SWIFT shall not affect the level of fees and commissions, and the fees and commissions agreed in LORO Account Agreement shall be applied for counterparts/equivalents replacing the current messages.</p>
<p>IX. Bankowy Fundusz Gwarancyjny § 34</p>	<p>IX. Bank Guarantee Fund § 33</p>
<p>1. Z zastrzeżeniem ust. 3 poniżej, ochronę Środków Pieniężnych gwarantuje Bankowy Fundusz Gwarancyjny w zakresie i do wysokości ustalonej w ustawie o tym funduszu. Informacja o uczestnictwie ING Banku w obowiązkowym systemie gwarantowania depozytów i zasadach jego funkcjonowania, w tym o zakresie podmiotowym i przedmiotowym ochrony przysługującej ze strony tego systemu, zawarta jest w Załączniku nr 3 do Regulaminu („Informacja”).</p>	<p>1. Subject to section 3 below, the protection of Funds shall be guaranteed by the Bank Guarantee Fund in the scope and up to the amount established in the act on that fund. The information about the participation of ING Bank in the obligatory deposit guarantee scheme and the principles of its functioning, including about the subjective and objective scope of security provided by this scheme is included in Attachment no. 3 to the General Terms and Conditions (“Notice”).</p>
<p>2. Zmiana treści Załącznika nr 3 do Regulaminu, nie stanowi zmiany Regulaminu.</p>	<p>2. A change of the content of an Attachment no. 3 to the General Terms and Conditions shall not constitute a change of the General Terms and Conditions.</p>
<p>3. Ochronie gwarancyjnej nie podlegają środki pieniężne i należności m.in.:</p>	<p>3. Guarantee protection shall not be provided to funds and receivables, i.a.:</p>
<p>1) Skarbu Państwa</p>	<p>1) of the State Treasury</p>
<p>2) Narodowego Banku Polskiego</p>	<p>2) of Narodowy Bank Polski (the National Bank of Poland, NBP)</p>
<p>3) banków, banków zagranicznych oraz instytucji kredytowych w rozumieniu ustawy – Prawo bankowe</p>	<p>3) of banks, foreign banks and credit institutions within the meaning of the act – the Banking Law</p>
<p>4) spółdzielczych kas oszczędnościowo-kredytowych (depozyty złożone przez kasę w innej kasie) oraz Krajowej Spółdzielczej Kasy Oszczędnościowo-Kredytowej</p>	<p>4) of cooperative savings and credit unions (deposits made by a union at another union) and of the National Association of Cooperative Savings and Credit Unions</p>
<p>5) instytucji finansowych w rozumieniu rozporządzenia 575/2013 w sprawie wymogów ostrożnościowych dla instytucji kredytowych i firm inwestycyjnych, zmieniającego rozporządzenie (UE) nr 648/2012</p>	<p>5) of financial institutions within the meaning of the regulation 575/2013 on prudential requirements for credit institutions and investment firms and amending regulation (EU) no. 648/2012</p>
<p>6) firm inwestycyjnych w rozumieniu rozporządzenia 575/2013</p>	<p>6) of investment firms within the meaning of regulation 575/2013</p>
<p>7) osób i podmiotów niezidentyfikowanych przez odpowiednio bank, spółdzielczą kasę oszczędnościowo-kredytową lub oddział banku zagranicznego</p>	<p>7) of persons and entities not identified by respectively a bank, a cooperative savings and credit union or a branch of a foreign bank</p>
<p>8) zakładów ubezpieczeń i zakładów reasekuracji</p>	<p>8) of insurance companies and reinsurance companies</p>
<p>9) funduszy inwestycyjnych i towarzystw funduszy inwestycyjnych</p>	<p>9) of investment funds and investment fund societies</p>

10) funduszy emerytalnych i towarzystw emerytalnych	10) of pension funds and pension fund companies
11) jednostek samorządu terytorialnego	11) of territorial self-government units
12) organów władz publicznych innych państw	12) of bodies of public authorities of other countries
13) szczegółowy katalog wyłączeń podmiotowych zawiera art. 22 ust. 1 ustawy o Bankowym Funduszu Gwarancyjnym, systemie gwarantowania depozytów oraz przymusowej restrukturyzacji.	13) the detailed catalogue of subjective exclusions is included in art. 22 section 1 of the act on the Bank Guarantee Fund, the deposit guarantee scheme and compulsory resolution.

Załącznik nr 1

Wykaz wyciągów i potwierdzeń

Attachment no 1

Statements' and confirmations'
specification

Komunikat SWIFT MT940	SWIFT Message MT940
Dziennie/bez względu na zmianę salda na Rachunku lub wysyłane w dniu, w którym nastąpiła zmiana salda - zgodnie z preferencjami Klienta	daily/regardless of the change of account balance or sent on the day the account balance is changed - according to Customer preference's
Komunikat SWIFT MT950	SWIFT Message MT950
Dziennie/bez względu na zmianę salda na Rachunku lub wysyłane w dniu, w którym nastąpiła zmiana salda - zgodnie z preferencjami Klienta	daily/regardless of the change of account balance or sent on the day the account balance is changed - according to Customer preference's
Komunikat SWIFT MT941	SWIFT Message MT941
wysyłane w uzgodnionych z Klientem przedziałach czasowych	Sent in periods agreed with the Customer
Komunikat SWIFT MT942	SWIFT Message MT942
wysyłane po zmianie salda w uzgodnionych z Klientem przedziałach czasowych	sent after the change of the account balance in periods agreed with the Customer
Komunikat SWIFT MT900 i MT910	SWIFT Message MT900 and MT 910
po wykonaniu transakcji	after a transaction

Tabela 1 Wymagania STP dla komunikatów MT103/MT103+/PACS008, SEPA CT				Table 1 STP requirements for MT103/MT103+/PACS008		
Status MT	Status MX	MT Tag	MX Tag	MT Field Name	MX Field Name	Standard Transfer STP Requirements
M	M	20	InstrId	Sender's Reference	Instruction Identification	mandatory
O	O	13C	SttlmTmReq	Time Indication	Settlement Time Request	optional
M	n/a	23B	n/a	Bank Operation Code	n/a	optional
O	O	23E	SvcLvl	Instruction Code	ServiceLevel (Code)	optional
O	O	26T	SvcLvl	Transaction Type Code	ServiceLevel (Code)	optional
M	M	32A	IntrBkSttlmAmt	Value Date/Currency/Interbank Settled Amount	Interbank Settlement Amount	mandatory according to the SWIFT format
			IntrBkSttlmDt		Interbank Settlement Date	
O	O	33B	InstdAmt	Currency/Instructed Amount	Instructed Amount	optional
O	O	36	XchgRate	Exchange Rate	Exchange Rate	optional
M	M	50a	Dbtr	Ordering Customer	Debtor	account number required, when country of ordering customer uses IBAN standard, IBAN account number required
	O		DbtrAcct		Debtor Account	
O	O	51A	PrvsInstgAgt1	Sending institution	Previous Instructing Agent 1/	option A
			PrvsInstgAgt1Acct		Previous Instructing 1 Account	
			PrvsInstgAgt2		Previous Instructing Agent 2/	
			PrvsInstgAgt2Acct		Previous Instructing 2 Account	
			PrvsInstgAgt3		Previous Instructing Agent 3/	
			PrvsInstgAgt3Acct		Previous Instructing 3 Account	
O	M	52A	DbtrAgt	Ordering Institution	Debtor Agent	option A
	O		DbtrAgtAcct		Debtor Agent Account	
O	O	53a	InstgRmbrsmntAgt	Sender's Correspondent	Instructing Reimbursement Agent	option A
			InstgRmbrsmntAgtAcct		Instructing Reimbursement Agent Account	
O	O	54A	InstdRmbrsmntAgt	Receiver's Correspondent	Instructed Reimbursement Agent	option A

			InstdRmbrsmntAg tAcct		Instructed Reimbursement Agent Account	
O	O	55A	ThrdRmbrsmntAg t	Third Reimbursement Institution	Third Reimbursement Agent	optional
			ThrdRmbrsmntAg tAcct		Third Reimbursement Agent Account	
O	O	56A	IntrmyAgt1	Intermediary Institution	Intermediary Agent 1	optional
			IntrmyAgt1Acct		Intermediary Agent 1 Account	
			IntrmyAgt2		Intermediary Agent 2	
			IntrmyAgt2Acct		Intermediary Agent 2 Account	
			IntrmyAgt3		Intermediary Agent 3	
			IntrmyAgt3Acct		Intermediary Agent 3 Account	
O	M	57A	CdtrAgt	Account With Institution	Creditor Agent	option A
	O		CdtrAgtAcct		Creditor Agent Account	
M	M	59A	Cdtr	Beneficiary Customer	Creditor	IBAN account number required
			CdtrAcct		Creditor Account	
M	O	70	RmtInf/Ustrd or Strd	Remittance Information	Remittance Information/Unstructured or Structured	optional
M	M	71A	ChrgBr	Details of Charges	Charge Bearer/CRED/DEBT/SHAR	
O	O	71F	ChrgsInf	Sender's Charges	Charges Information (Amount, Currency, BIC)	optional /mandatory for CRED
O	O	71G	ChrgsInf	Receiver's Charges	Charges Information (Amount, Currency, BIC)	optional
O	O	72	InstrForCdtrAgt	Sender to Receiver Information	Instruction for Creditor Agent	Blank
	O		InstrForNxtAgt		Instruction for Next Agent	
O	O	77B	RgltryRptg	Regulatory Reporting	Regulatory Reporting	Blank
O		77T		Envelope Contents		Blank
M – mandatory / O – optional						

Tabela 2 Wymagania STP dla komunikatów MT202/PACS009 – transfery międzybankowe				Table 2 STP requirements for MT202/PACS009 message – interbank transfer		
Status MT	Status MX	MT Tag	MX Tag	MT Field Name	MX Field Name	STP requirements
M	M	20	InstrId	Transaction Reference Number	Instruction Identification	mandatory
M	M	21	EndToEndId	Related Reference	End to End Identification	mandatory
O	O	13C	SttlmTmReq	Time Indication	Settlement Time Request	optional
M	M	32A	IntrBkSttlmAmt	Value Date/Currency/Int erbank Settled Amount	Interbank Settlement Amount	mandatory
			IntrBkSttlmDt		Interbank Settlement Date	
n/a	M	n/a	Dbtr	n/a	Debtor (BIC)	mandatory
O	O	52A	DbtrAgt	Ordering Institution	Debtor Agent	option A only
			DbtrAgtAcct		Debtor Agent Account	
O	O	53a	InstgRmbrsmnt Agt	Sender's Correspondent	Instructing Reimbursement Agent	blank
			InstgRmbrsmnt AgtAcct		Instructing Reimbursement Agent Account	
O	n/a	54A	n/a	Receiver's Correspondent	n/a	blank
O	O	56A	IntrmyAgt1	Intermediary Institution	Intermediary Agent 1	option A only
			IntrmyAgt1Acct		Intermediary Agent 1 Account	
			IntrmyAgt2		Intermediary Agent 2	
			IntrmyAgt2Acct		Intermediary Agent 2 Account	
			IntrmyAgt3		Intermediary Agent 3	
			IntrmyAgt3Acct		Intermediary Agent 3 Account	
O	O	57A	CdtrAgt	Account With Institution	Creditor Agent	option A only
			CdtrAgtAcct		Creditor Agent Account	
M	M	58	Cdtr	Beneficiary Institution	Creditor	option A only if the account number is indicated*
	O		CdtrAcct		Creditor Account	
O	O	72	InstrForCdtrAgt	Sender to Receiver Information	Instruction for Creditor Agent	blank
			InstrForNxtAgt		Instruction for Next Agent	

*when country of Beneficiary Institution uses IBAN standard, IBAN account number is required

Tabela 3 wymagania STP dla komunikatów MT202 COV – towarzyszące komunikatom MT103				Table 3 STP requirements for MT202COV message – accompanying to MT103		
MT Mandatory – Sequence B underlying customer credit transfer details						
Status MT	Status MX	MT Tag	MX Tag	MT Field Name	MX Field name	STP requirements
M	M	20	InstrId	Transaction Reference Number	Instruction Identification	mandatory
M	M	21	EndToEndId	Related Reference	End to End Identification	mandatory
O	O	13C	SttlmTmReq	Time Indication	Settlement Time Request	optional
M	M	32A	IntrBkSttlmA mt	Value Date/Currency/Inte rbank Settled Amount	Interbank Settlement Amount	mandatory
			IntrBkSttlmD t		Interbank Settlement Date	
n/a	M	n/a	Dbtr	n/a	Debtor (BIC)	mandatory
O		52A	DbtrAgt	Ordering Institution	Debtor Agent	option A
			DbtrAgtAcct		Debtor Agent Account	
O		53a	InstgRmbrs mntAgt	Sender's Correspondent	Instructing Reimbursement Agent	option A
			InstgRmbrs mntAgtAcct		Instructing Reimbursement Agent Account	
O		54A	n/a	Receiver's Correspondent	n/a	option A
O		56A	IntrmyAgt1	Intermediary Institution	Intermediary Agent 1	option A
			IntrmyAgt1 Acct		Intermediary Agent 1 Account	
			IntrmyAgt2		Intermediary Agent 2	
			IntrmyAgt2 Acct		Intermediary Agent 2 Account	
			IntrmyAgt3		Intermediary Agent 3	
			IntrmyAgt3 Acct		Intermediary Agent 3 Account	
O		57A	CdtrAgt	Account With Institution	Creditor Agent	option A
			CdtrAgtAcct		Creditor Agent Account	
M		58	Cdtr	Beneficiary Institution	Creditor	option A if the account number is indicated*
			CdtrAcct		Creditor Account	
O		72	InstrForCdtr Agt	Sender to Receiver Information	Instruction for Creditor Agent	blank
			InstrForNxtA gt		Instruction for Next Agent	

*when country of Beneficiary Institution uses IBAN standard, IBAN account number is required

MT Mandatory – Sequence B underlying customer credit transfer details					
MT Status	MT Tag	MX Tag	MT Field Name	MX Field Name	MT STP requirements
M	50a	Dbtr	Ordering Customer	Debtor	A, F, or K
		DbtrAcct		Debtor Account	
O	52a	DbtrAgt	Ordering Institution	Debtor Agent	A option
		DbtrAgtAcct		Debtor Agent Account	
O	56a	IntrmyAgt1	Intermediary Institution	Intermediary Agent 1	mandatory
		IntrmyAgt1Acct		Intermediary Agent 1 Account	
		IntrmyAgt2		Intermediary Agent 2	
		IntrmyAgt2Acct		Intermediary Agent 2 Account	
		IntrmyAgt3		Intermediary Agent 3	
		IntrmyAgt3Acct		Intermediary Agent 3 Account	
O	57a	CdtrAgt	Account With Institution	Creditor Agent	option A
		CdtrAgtAcct		Creditor Agent Account	
M	59a	Cdtr	Beneficiary Customer	Creditor	option A only
		CdtrAcct		Creditor Account	
O	70	RmtInf/Ustrd or Strd	Remittance Information	Remittance Information/Unstructured or Structured	optional
O	72	InstrForCdtrAgt	Sender to Receiver Information	Instruction for Creditor Agent	blank
		InstrForNxtAgt		Instruction for Next Agent	

Tabela 4 wymagania STP dla komunikatów MT200 – transfer na rachunek własny			Table 4 STP requirements for MT200 messages – transfer to own account	
Status	Tag	Field Name	STP requirements	
M	20	Transaction Reference Number	mandatory	
M	32A	Value Date,Currency Code,Amount	mandatory	
O	53B	Sender's Correspondent	optional	
O	56a	Intermediary	option A only	
M	57a	Account With institution	option A only	
O	72	Sender to Receiver Information	blank	

Informacja o uczestnictwie ING Banku w obowiązkowym systemie gwarantowania depozytów i zasadach jego funkcjonowania, w tym o zakresie podmiotowym i przedmiotowym ochrony przysługującej ze strony tego systemu.

NOTICE about the participation of ING Bank in the obligatory deposit guarantee scheme and the terms and conditions of its operations, including the entities protected and the coverage to which one is entitled to thereunder.

Arkusze informacyjny dla deponentów	Information sheet for depositors
Depozyty w ING Banku Śląskim S.A. są gwarantowane przez: Bankowy Fundusz Gwarancyjny ¹⁾	Deposits with ING Bank Śląski S.A. are guaranteed by: the Bank Guarantee Fund ¹⁾
Zakres ochrony: równowartość w złotych 100 000 euro w odniesieniu do każdego deponenta w jednym podmiocie objętym systemem gwarantowania. ²⁾ - ING Banku Śląskim S.A. [w stosownych przypadkach:] korzysta z następujących znaków towarowych [wstawić wszystkie znaki towarowe stosowane na mocy tego samego zezwolenia]/	Guarantee cover: PLN equivalent of EUR 100,000 for each depositor in one entity covered by the deposit guarantee scheme. ²⁾ - ING Bank Śląski S.A. [in appropriate cases:] uses the following trademarks [please insert all trademarks used on grounds of the same authorization]
Jeżeli deponent posiada więcej depozytów w tym samym podmiocie objętym systemem gwarantowania: wszystkie depozyty w tym samym podmiocie objętym systemem gwarantowania są sumowane, a suma podlega limitowi równowartości w złotych 100 000 euro ³⁾	When the depositor has more deposits with one entity covered by the deposit guarantee scheme: all deposits in that entity covered by the deposit guarantee scheme are added up, and for this sum a PLN cap equalling EUR 100,000 is set. ³⁾
Jeżeli deponent posiada wspólny rachunek z inną osobą / innymi osobami: limit równowartości w złotych 100 000 euro ma zastosowanie do każdego z deponentów oddzielnie ⁴⁾	Should the depositor hold an account jointly with another person/ other persons: the PLN cap equalling EUR 100,000 is applied separately for each depositor ⁴⁾
Okres wypłaty w przypadku niewypłacalności podmiotu objętego systemem gwarantowania: 7 dni roboczych ⁵⁾	In the case of insolvency of the entity covered by the deposit guarantee scheme, the payment period is: 7 business days ⁵⁾
Waluta wypłaty: Złoty	Currency of payment: (PLN)
Kontakt: Bankowy Fundusz Gwarancyjny Adres: ul. ks. Ignacego Jana Skorupki 4, 00-546 Warszawa Telefon: infolinia 800 569 341 Faks: 22 58 30 589 E-mail: kancelaria@bfg.pl https://www.bfg.pl/	Contact: Bankowy Fundusz Gwarancyjny Adres: ul. ks. Ignacego Jana Skorupki 4, 00-546 Warszawa Telefon: infolinia 800 569 341 Faks: 22 58 30 589 E-mail: kancelaria@bfg.pl https://www.bfg.pl/
Informacje dodatkowe:	Additional Information:
Potwierdzenie otrzymania przez deponenta: ⁶⁾	Receipt acknowledgment by the depositor: ⁶⁾
Informacje dodatkowe:	Additional Information:
¹⁾ System odpowiedzialny za ochronę depozytu.	¹⁾ system under which deposits are guaranteed.
Bankowy Fundusz Gwarancyjny jest odpowiedzialny za ochronę depozytów.	The Bank Guarantee Fund is responsible for guaranteeing deposits.
²⁾ ³⁾ Ogólny zakres ochrony.	²⁾ ³⁾ General guarantee cover.
Jeżeli depozyt nie jest dostępny, gdyż podmiot objęty systemem gwarantowania nie jest w stanie wypełnić	Should the deposit not be available because of the entity covered by the deposit guarantee scheme not being able to

<p>swoich zobowiązań finansowych, wypłaty na rzecz deponentów dokonuje Bankowy Fundusz Gwarancyjny. Kwota wypłaty wynosi maksymalnie równowartość w złotych 100 000 euro w odniesieniu do każdego deponenta w jednym podmiocie objętym systemem gwarantowania. Oznacza to, że w celu określenia kwoty objętej gwarancją sumowane są wszystkie depozyty ulokowane w tym samym podmiocie objętym systemem gwarantowania. Przykładowo, jeżeli deponent posiada równowartość w złotych 90 000 euro na rachunku oszczędnościowym i równowartość w złotych 20 000 euro na rachunku bieżącym w tym samym podmiocie objętym systemem gwarantowania, wypłacona zostanie jedynie kwota równowartości w złotych 100 000 euro.</p>	<p>fulfil its financial liabilities, the payments towards depositors are made by the Bank Guarantee Fund. The maximum total payment is the PLN equivalent of EUR 100,000 for each depositor in one entity covered by the deposit guarantee scheme. This means that to determine the amount under guarantee, all deposits with one entity covered by the deposit guarantee fund are added up. For instance, if the depositor has the equivalent of EUR 90,000 in their savings account and the equivalent of EUR 20,000 in their current account, where both these accounts are held with one entity covered by the deposit guarantee scheme, only the PLN equivalent of EUR 100,000 shall be paid.</p>
<p>[Tylko w stosownych przypadkach:] Metoda ta jest również stosowana w przypadku, gdy podmiot objęty systemem gwarantowania prowadzi działalność pod różnymi znakami towarowymi. [Wpisać nazwę podmiotu objętego systemem gwarantowania prowadzącego rachunek] działa również pod nazwą [wpisać wszystkie inne znaki towarowe tego samego podmiotu objętego systemem gwarantowania]. Oznacza to, że suma wszystkich depozytów ulokowanych pod jednym lub wieloma z tych znaków towarowych jest gwarantowana łącznie do wysokości równowartości w złotych 100 000 euro.</p>	<p>[Only in appropriate cases:] This method is applied also in case the entity covered by the deposit guarantee scheme runs activity under different trademarks. [Please enter the name of the entity covered by the deposit guarantee scheme which holds the account] operates also under the name [please enter all other trademarks of the same entity covered by the deposit guarantee scheme]. This shall mean that the sum of all funds deposited under one or more of these trademarks is guaranteed jointly up to the equivalent of 100 000 EUR in PLN.</p>
<p>Do obliczenia równowartości euro w złotych przyjmuje się kurs średni ogłaszany przez Narodowy Bank Polski w dniu spełnienia warunku gwarancji, w rozumieniu art. 2 pkt 10 ustawy z dnia 10 czerwca 2016 r. o Bankowym Funduszu Gwarancyjnym, systemie gwarantowania depozytów oraz przymusowej restrukturyzacji (Dz. U. poz. 996), wobec danego podmiotu objętego systemem gwarantowania depozytów.</p>	<p>The PLN equivalent of the EUR amount is calculated as per the average exchange rate of the National Bank of Poland as at the day of the fulfilment of the guarantee condition, within the meaning of Article 2 item 10 of the Bank Guarantee Fund, Deposit Guarantee Scheme and Compulsory Resolution Act of 10 June 2016 (Journal of Laws item 996) towards a given entity covered by the deposit guarantee scheme.</p>
<p>⁴⁾ Limit ochrony wspólnych rachunków.</p>	<p>⁴⁾ Cover cap for joint accounts.</p>
<p>W przypadku wspólnych rachunków limit równowartości w złotych 100 000 euro stosuje się do każdego z deponentów. Jednakże depozyty na rachunku, do którego dwie lub więcej osób jest uprawnionych jako członkowie spółki osobowej, stowarzyszenia lub jednostki organizacyjnej nieposiadającej osobowości prawnej, której odrębna ustawa przyznaje zdolność prawną, są do celów obliczenia górnego limitu równowartości w złotych 100 000 euro sumowane i traktowane jako depozyt jednego deponenta.</p>	<p>In the case of joint accounts, the PLN cap equalling EUR 100,000 is applied separately for each depositor. However, the deposits in the account to which two or more persons are authorised as the members of the partnership, association or organisational unit not being a legal person, whereto legal capacity is granted by a separate act, are added up for the purpose of the calculation of the PLN cap equivalent of EUR 100,000 and then treated as a single deposit of one depositor.</p>
<p>W przypadku gdy środki lub należności deponenta będącego osobą fizyczną pochodzą z:</p>	<p>Where the funds or receivables of a depositor being a natural person come from the</p>
<p>1) odpłatnego zbycia:</p>	<p>1) payable divestment of:</p>
<p>a) nieruchomości zabudowanej budynkiem mieszkalnym jednorodzinnym w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. – Prawo budowlane (Dz. U. z 2016 r. poz. 290, z późn. zm.), jej części lub udziału w takiej nieruchomości</p>	<p>a) a real estate with a detached house, within the meaning of the updated Building Law Act of 07 July 1994 (Journal of Laws of 2016, item 290, as amended), its part or the share therein</p>
<p>b) prawa użytkowania wieczystego gruntu zabudowanego budynkiem mieszkalnym jednorodzinnym w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. – Prawo budowlane lub udziału w takim prawie</p>	<p>b) the perpetual usufruct right to a real estate with a detached house, within the meaning of the updated Building Law Act of 07 July 1994 or the share therein</p>

c) samodzielnego lokalu mieszkalnego w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 24 czerwca 1994 r. o własności lokali (Dz. U. z 2015 r. poz. 1892) stanowiącego odrębną nieruchomość lub udziału w takim lokalu, gruntu lub udziału w gruncie albo prawa użytkowania wieczystego gruntu lub udziału w takim prawie, związanych z tym lokalem	c) self-contained residential premises within the meaning of the Act on the Ownership of the Premises of 24 June 1994 (Journal of Laws 2015 item 1892) being a separate real estate or the share therein; land or a share therein or the perpetual usufruct right thereto or the share therein concerning these premises
d) spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu o przeznaczeniu mieszkalnym lub udziału w takim prawie	d) cooperative member's ownership right to the residential premises or the share therein
- jeżeli zbycie to nie nastąpiło w ramach wykonywanej działalności gospodarczej	- in the case when the divestment was not part of the business activity
2) wykonania na rzecz deponenta umownego lub sądowego podziału majątku po ustaniu małżeńskiej wspólności majątkowej	2) contractual or court division of property once the joint property of spouses has ceased
3) nabycia przez deponenta spadku, wykonania na jego rzecz zapisu lub otrzymania przez niego zachowku	3) acquisition of inheritance by the depositor, bequest or acquisition of the legitim
4) wypłaty sumy ubezpieczenia z tytułu umowy ubezpieczenia na życie w związku ze śmiercią osoby ubezpieczonej lub dożyciem przez nią oznaczonego wieku	4) payment of the insured sum under the life insurance agreement for the death of the insured or due to their living up to the age as set in the agreement
5) wypłaty sumy ubezpieczenia z tytułu umowy ubezpieczenia następstw nieszczęśliwych wypadków w związku z uszkodzeniem ciała, rozstrojem zdrowia lub śmiercią osoby ubezpieczonej wskutek nieszczęśliwego wypadku	5) payment of the insured sum under the accident insurance agreement for the body injury, health disorder or death of the insured as a result of an accident
6) wypłaty odprawy pieniężnej na warunkach i w wysokości określonych w przepisach odrębnych,	6) payment of a pecuniary bonus in line with and in the amount as set by separate laws,
7) wypłaty odprawy emerytalnej lub rentowej, o której mowa w art. 921 § 1 ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. – Kodeks pracy (Dz. U. z 2014 r. poz. 1502, z późn. zm.) lub odrębnych przepisach, na warunkach i w wysokości określonych w tych przepisach	7) payment of the retirement or pension bonus as referred to in Article 92 section 1 of the Labour Code of 26 June 1974 (Journal of Laws of 2014 item 1502 as amended) or other laws, in line with and in the amount as set by these laws
- są one objęte ochroną gwarancyjną, w terminie 3 miesięcy od dnia wpływu środków na rachunek lub powstania należności, do wysokości stanowiącej różnicę pomiędzy dwukrotnością limitu równowartości w złotych 100 000 euro a sumą pozostałych środków i należności deponenta, nie wyższą jednak niż limit równowartości w złotych 100 000 euro. Po tym terminie środki i należności deponenta są objęte obowiązkowym systemem gwarantowania depozytów na zasadach ogólnych, tj. do wysokości równowartości w złotych 100 000 euro	- they are covered by the deposit guarantee scheme within 3 months from the date the funds are deposited in the account or the date of receivables, up to the amount constituting the difference between twofold PLN cap equalling EUR 100,000 and the sum of the depositor's other funds and receivables but not higher than the PLN cap equalling EUR 100,000. After this date, the depositor's funds and receivables are covered under the obligatory deposit guarantee scheme on the general terms and conditions, i.e. to the PLN equivalent of EUR 100,000
W przypadku gdy środki pochodzą z wypłaty odszkodowania za szkodę wyrządzoną przestępstwem lub zadośćuczynienia za doznaną krzywdę, odszkodowania lub zadośćuczynienia, o którym mowa w art. 552 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks postępowania karnego (Dz. U. poz. 555, z późn. zm.), są one objęte ochroną gwarancyjną, w terminie 3 miesięcy od dnia wpływu środków na rachunek lub powstania należności – w całości. Po tym terminie te środki i należności są objęte obowiązkowym systemem gwarantowania depozytów na zasadach ogólnych, tj. do wysokości równowartości	In the case the funds come from the payment of damages for a loss caused by a crime or a compensation for the injustice suffered or a compensation referred to Article 552 of the Criminal Proceedings Code of 06 June 1997 (Journal of Laws item 555 as amended), they are guaranteed in total up to 3 months from the account crediting date or from the date of the receivables. After this date, the depositor's funds and receivables are covered under the obligatory deposit guarantee scheme on the general terms and conditions, i.e. to the PLN equivalent of EUR 100,000. For more information go to https://www.bfg.pl .

w złotych 100 000 euro. Dalsze informacje można uzyskać na następującej stronie internetowej: https://www.bfg.pl .	
⁵⁾ Wypłata.	⁵⁾ Payment
Podmiotem odpowiedzialnym za wypłatę środków gwarantowanych jest Bankowy Fundusz Gwarancyjny (adres: ul. ks. Ignacego Jana Skorupki 4, 00-546 Warszawa, telefon: 22 58 30 700, 22 58 30 701, faks: 22 58 30 589, e-mail: kancelaria@bfg.pl , strona internetowa: https://www.bfg.pl). Wypłata następuje (w kwocie równoważności w złotych do 100 000 euro) najpóźniej w terminie 7 dni roboczych od dnia spełnienia warunku gwarancji, o którym mowa w art. 2 pkt 10 ustawy z dnia 10 czerwca 2016 r. o Bankowym Funduszu Gwarancyjnym, systemie gwarantowania depozytów oraz przymusowej restrukturyzacji, wobec danego podmiotu objętego systemem gwarantowania depozytów.	The entity responsible for the payment of guaranteed funds is the Bank Guarantee Fund (address: ul. ks. Ignacego Jana Skorupki 4, 00-546 Warszawa, telephone: 22 58 30 700, 22 58 30 701, fax: 22 58 30 589, e-mail: kancelaria@bfg.pl , website: https://www.bfg.pl). The payment (PLN amount equalling EUR 100,000) is made within 7 business days from the date of fulfilment of the guarantee condition referred to in Article 2 item 10 of the Bank Guarantee Fund, Deposit Guarantee Scheme and Compulsory Resolution Act of 10 June 2016 towards a given entity under the deposit guarantee scheme.
W przypadkach określonych w art. 36 ustawy z dnia 10 czerwca 2016 r. o Bankowym Funduszu Gwarancyjnym, systemie gwarantowania depozytów oraz przymusowej restrukturyzacji termin 7-dniowy może zostać wydłużony.	In the cases referred to in Article 30 of the Bank Guarantee Fund, Deposit Guarantee Scheme and Compulsory Resolution Act of 10 June 2016, the 7-day term may be extended.
Jeżeli wypłata środków gwarantowanych nie nastąpiła w tych terminach, należy skontaktować się z Bankowym Funduszem Gwarancyjnym, ponieważ termin wnoszenia roszczeń o ich wypłatę może ulec przedawnieniu. Dalsze informacje można uzyskać na następującej stronie internetowej: https://www.bfg.pl .	Should the payment not be made at that time, you need to contact the Bank Guarantee Fund as the deadline for submitting claims for their payment may fall under the statute of limitations. For more information go to https://www.bfg.pl .
⁶⁾ W przypadku gdy deponent korzysta z bankowości internetowej, udostępnienie arkusza informacyjnego oraz potwierdzenie jego otrzymania może nastąpić środkami komunikacji elektronicznej.	⁶⁾ In the case the depositor uses online banking, the information sheet may be shared and its receipt may be acknowledged electronically.
Inne istotne informacje.	Other significant information.
Zasadniczo depozyty wszystkich klientów indywidualnych i przedsiębiorstw są chronione przez systemy gwarancji depozytów. Informacje o wyjątkach obowiązujących w odniesieniu do określonych depozytów zamieszczone są na stronie internetowej właściwego systemu gwarancji depozytów. Na odpowiednie zapytanie również podmiot objęty systemem gwarantowania udziela informacji o tym, czy określone produkty są objęte ochroną, bądź nie są objęte ochroną. Jeżeli depozyty są gwarantowane, podmiot objęty systemem gwarantowania potwierdza to także na wyciągu z rachunku.	Generally, deposits of all individual clients and enterprises are covered by the deposit guarantee scheme. Information on exceptions applicable to certain deposits can be found on the adequate deposit guarantee scheme website. Relevant inquiries about whether certain products are guaranteed or not are handled by individual deposit guarantee scheme members as well. If the deposits are guaranteed, such an entity also confirms this fact on the bank statement.